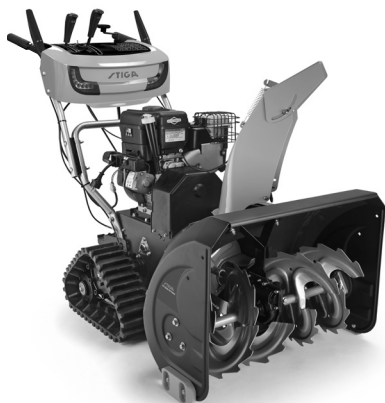


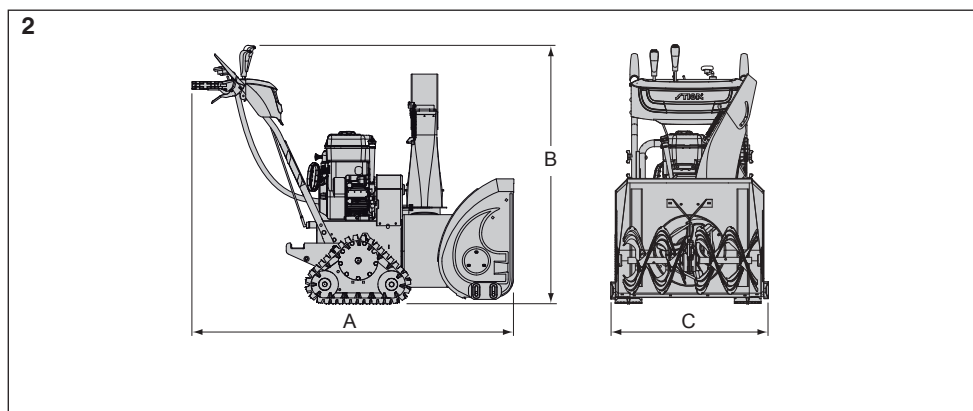
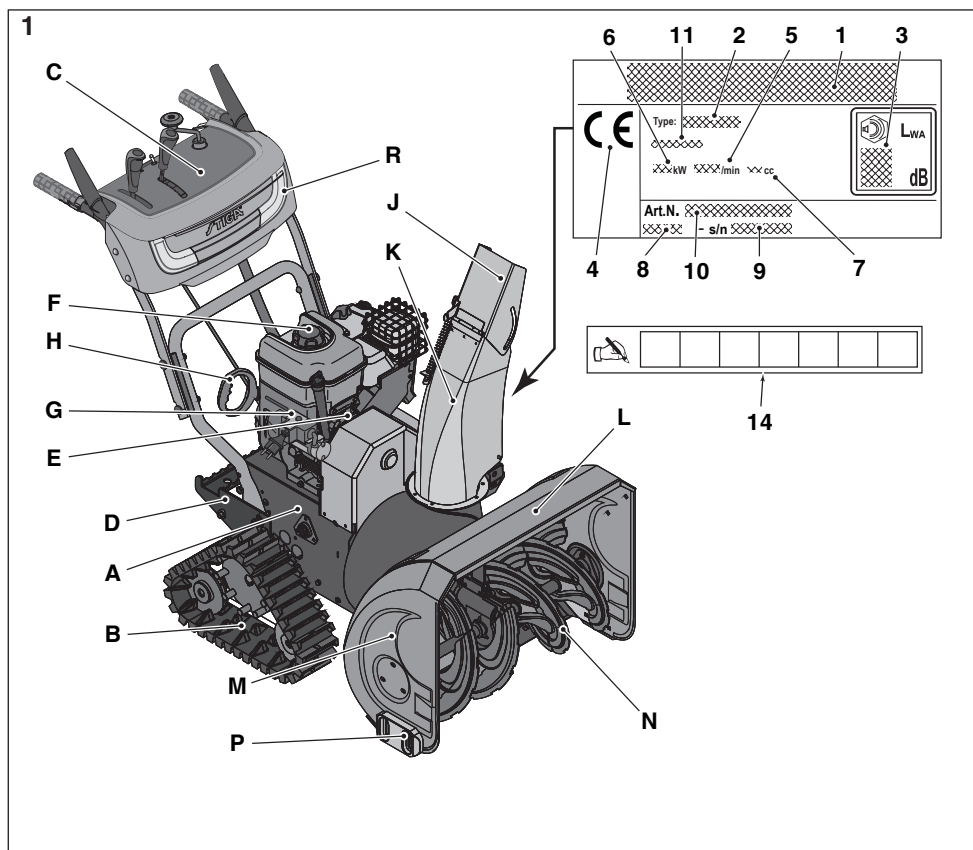


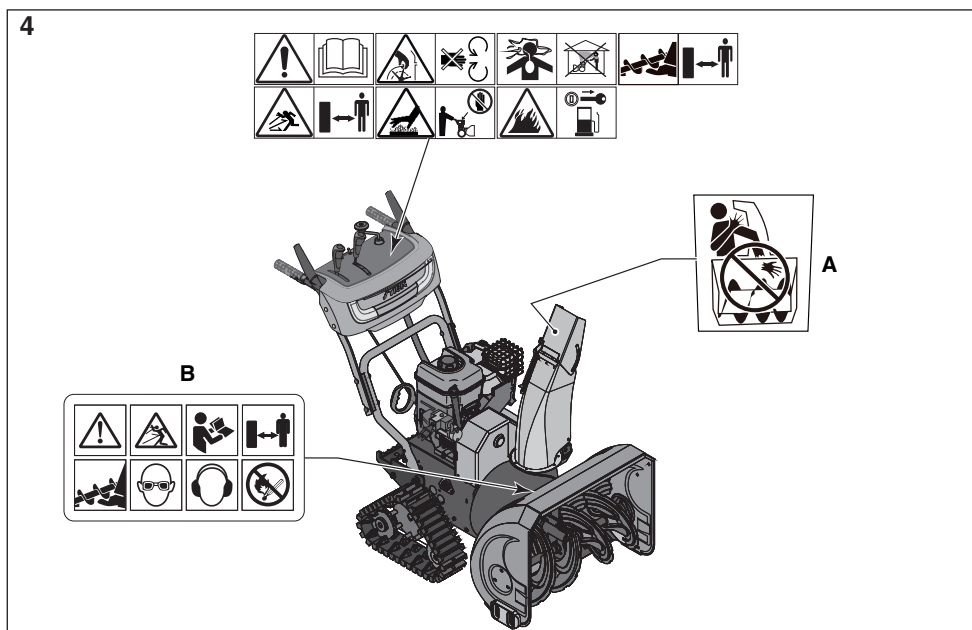
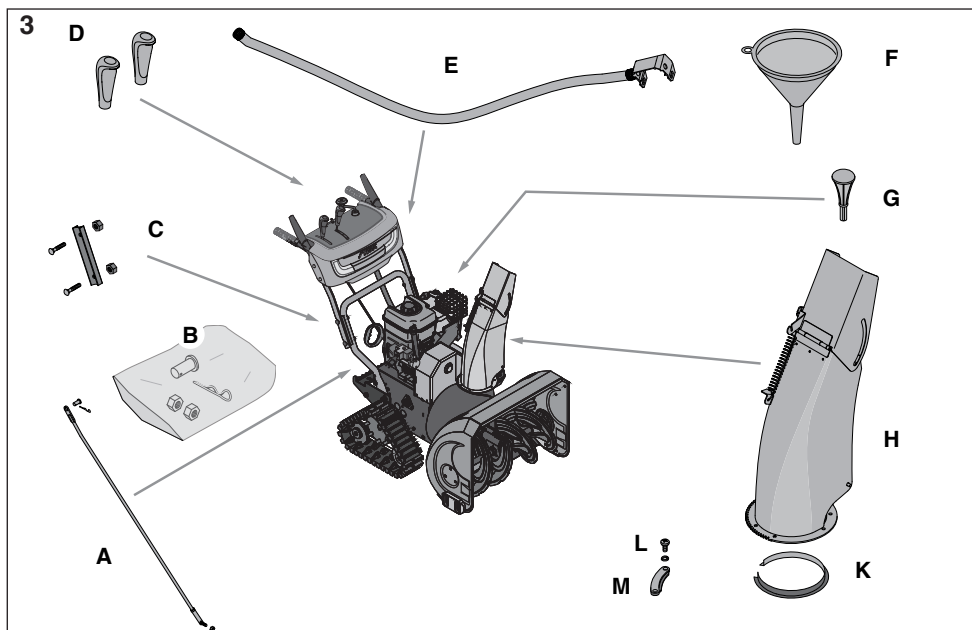
ST 5266 PB TRAC

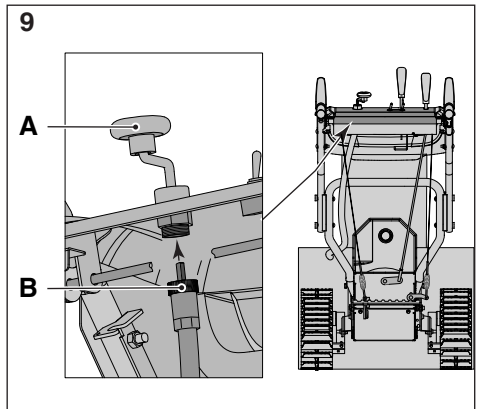
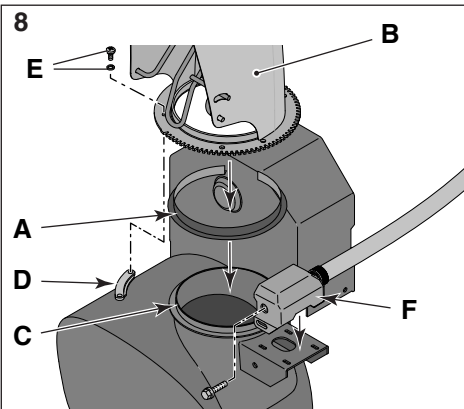
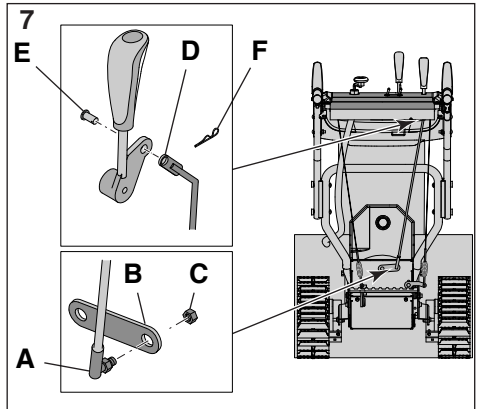
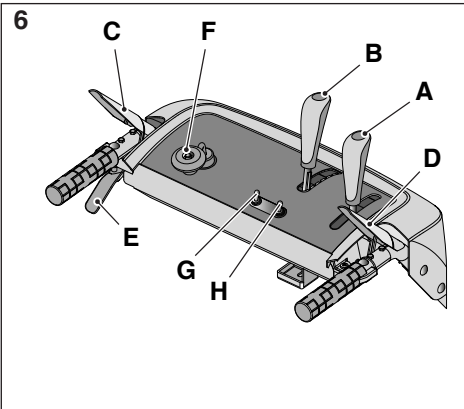
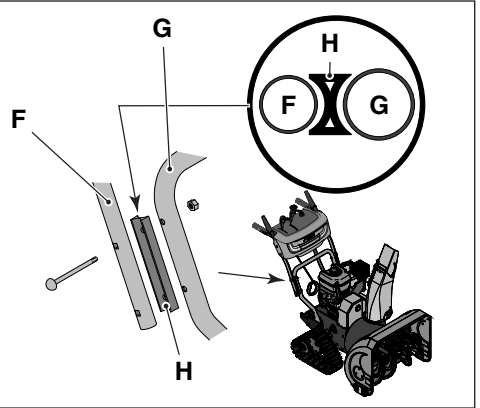
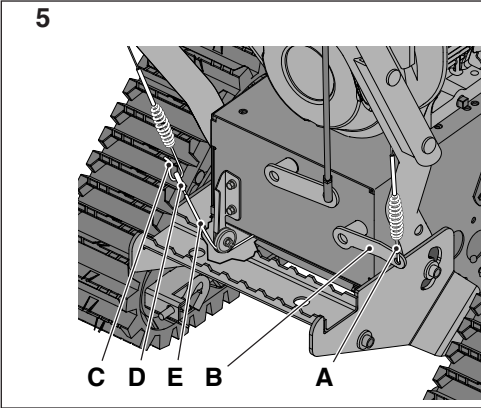
Type ST 401

SPAZZANEVE CONDOTTO A PIEDI
 СЕГОРИН УПРАВЛЯВАН ОТ ПРАВО ПОЛОЖЕНИЕ
 ČISTAČ SNIJEGA NA GURANJE
 RUČNĚ VEDENÁ SNĚHOVÁ FRÉZA
 SNESLYNGE BETJENT AF GÅENDE PERSONER
 HANDGEFÜHRTER SCHNEERÄUMER
 PEDESTRIAN CONTROLLED SNOW THROWER
 QUITANIEVES CONDUCTIDO DE PIE
 KÖNDIVA JUHIGA LUMEPUHUR
 KÄVELLEN OHJATTAVA LUMILINKO
 CHASSE-NEIGE À CONDUCTEUR À PIED
 RUČNO UPRAVLJANA RALICA ZA SNIJEG
 GYALOGVEZETÉSŰ HÓMARÓ
 PĚŠČIO OPERATORIAUS VALDOMAS SNIEGO VALYTUVAS
 KĀJNIEKVADĀMS SNIEGA TĪRĪTĀJS
 РАСЧИСТЫВАЧ НА СЕГ
 LOPEND BEDIENDE SNEEUWRIJMER
 HÅNDFØRT SNØSLYNGE
 ODŚNIEŻARKA PROWADZONA PRZEZ OPERATORA PIESZEGO
 PLUG DE ZĀPADĀ CU CONDUCTĂTOR PEDESTRU
 СЕГООЧИСТИТЕЛЬ С ПЕШЕХОДНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ
 RUČNE VEDENÁ SNEHOVÁ FRÉZA
 SNEŽNI PLUG ZA STOJEČEGA DELAVCA
 ČISTAČ SNEGA NA GURANJE
 FÖRARLEDD SNÖSLUNGA

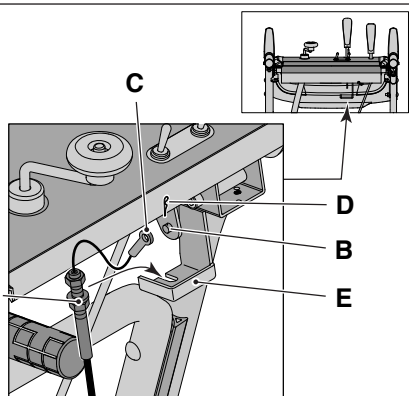
MANUALE DI ISTRUZIONI IT
 УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА..... BG
 PRIRUČNIK S UPUTAMABS
 INSTRUKTIONSMANUALCS
 INSTRUKTIONSMANUALDA
 GEBRAUCHSANWEISUNGDE
 INSTRUCTION MANUAL..... EN
 USO Y MANTENIMIENTO..... ES
 KASUTUSJUHEND..... ET
 KÄYTTÖOPAS FI
 MANUEL D'UTILISATION..... FR
 PRIRUČNIK ZA UPORABU HR
 HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU
 VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT
 OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV
 УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА..... MK
 GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL..... NL
 BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO
 INSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL
 MANUAL DE INSTRUȚIUNI..... RO
 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU
 NÁVOD NA POUŽITIE..... SK
 PRIROČNIK Z NAVODILI SL
 PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM SR
 BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV



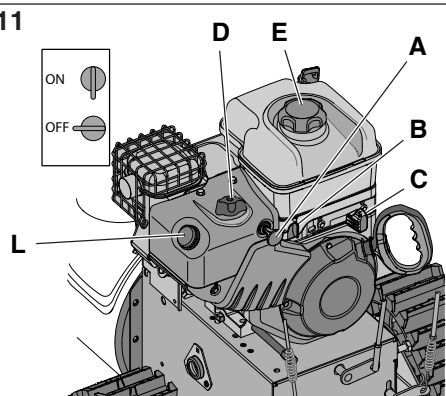




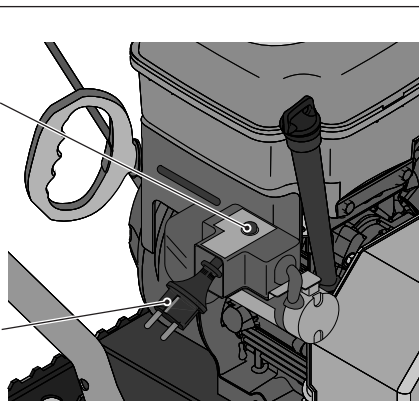
10



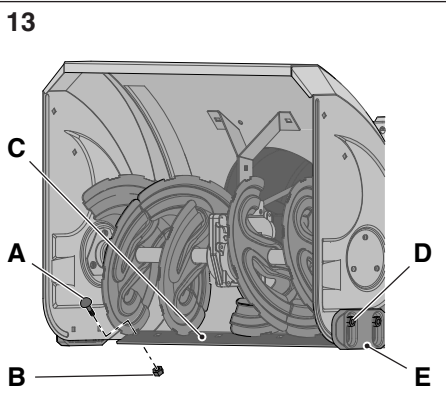
11



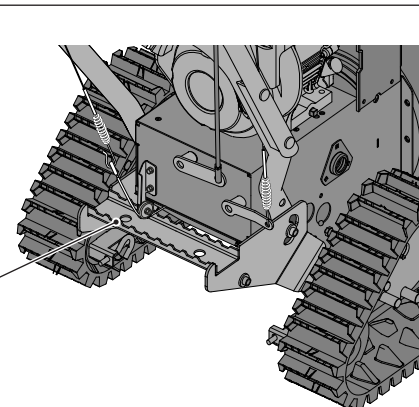
12



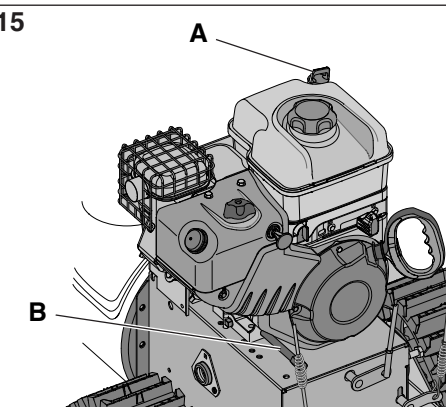
13



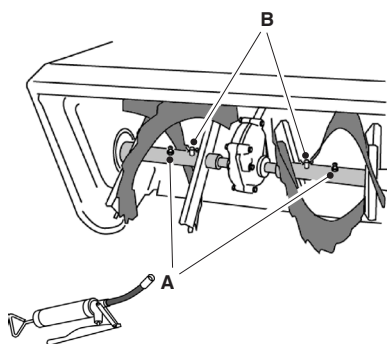
14



15



16



0 TABELLA DATI TECNICI

[1]	Famiglia		ST 401
[2]	Modello		ST 5266 PB TRAC
[3]	Motore		Briggs & Stratton 11.5 Snow Series
[4]	Cilindrata	cm ³	250
[5]	Potenza	kW	5
[6]	Giri motore	rpm	3600
[7]	Carburante		Benzina senza piombo [A]
[8]	Capacità serbatoio carburante	l	3
[9]	Olio motore		SAE 5W-30 SAE 10W-30 (da -18°)
[10]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,6
[11]	Candela		Champion QC12YC
[12]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,7 - 0,8
[13]	Larghezza di lavoro	cm	66
[14]	Massa	kg	110
[15]	Distanza di lancio massima	m	10
[16]	Dimensioni di ingombro	Fig. 2	
[17]	A = Lunghezza	mm	1500
[18]	B = Altezza	mm	1040
[19]	C = Larghezza	mm	660
[20]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100
[21]	Incertezza	dB(A)	1.49
[22]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	102
[23]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88.4
[24]	Incertezza	dB(A)	2.5
[25]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	5.379
[26]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	6.126
[27]	Incertezza	m/s ²	1.5
[28]	Coclea, destra		1811-2983-01
[29]	Coclea, sinistra		1811-2984-01
[30]	Deflettore scivolo di scarico		1811-2982-01
[31]	Scivolo di scarico		1811-2981-01

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

[1] Фамилия	[18] B = Височина
[2] Модел	[19] C = Широчина
[3] Двигател	[20] Ниво на измерената звукова мощност
[4] Обем	[21] Неточност
[5] Мощност	[22] Гарантирано ниво на звукова мощност
[6] Обороти на двигателя	[23] Ниво на звуковото налягане
[7] Гориво	[24] Неточност
[8] Вместимост на резервоара за гориво	[25] Вибрации, предадени на ръката върху дясна дръжка
[9] Масло на двигателя	[26] Вибрации, предадени на ръката върху лява дръжка
[10] Вместимост на резервоара за маслото на двигателя	[27] Неточност
[11] Свещ	[28] Шнек, десен
[12] Свещ, междина електроди	[29] Шнек, ляв
[13] Работна широчина	[30] Дефлектор на отвеждащия улей
[14] Маса	[31] Отвеждащ улей
[15] Максимално разстояние на изхвърляне	[A] Отвеждащ улей
[16] Габаритни размери	
[17] A = Дължина	

0 TABELICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1] Vrsta	[18] B = Visina
[2] Model	[19] C = Širina
[3] Motor	[20] Izmjereni nivo zvučne snage
[4] Kubikaža	[21] Neizvjesno
[5] Snaga	[22] Garantirani nivo zvučne snage
[6] Broj obrta motora	[23] Nivo zvučnog pritiska
[7] Gorivo	[24] Neizvjesno
[8] Kapacitet spremnika za gorivo	[25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu
[9] Motorno ulje	[26] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu
[10] Kapacitet spremnika za ulje	[27] Neizvjesno
[11] Svjećica	[28] Desno svrdlo
[12] Svjećica, razmak elektroda	[29] Lijevo svrdlo
[13] Radna širina	[30] Usmjerivač izbacivanja
[14] Težina	[31] Izbacivač
[15] Maksimalna udaljenost izbacivanja	[A] Bezolovni benzin
[16] Ukupne dimenzije	
[17] A = Duljina	

0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1] Druh	[17] A = Délka
[2] Model	[18] B = Výška
[3] Motor	[19] C = Šířka
[4] Objem motoru	[20] Naměřená hladina akustického výkonu
[5] Výkon	[21] Nejistá
[6] Otáčky motoru	[22] Garantovaná hladina akustického výkonu
[7] Palivo	[23] Hladina akustického tlaku
[8] Kapacita palivové nádrže	[24] Nejistá
[9] Motorový olej	[25] Vibrace přenášené na ruku na pravé rukojeti
[10] Kapacita nádrže motorového oleje	[26] Vibrace přenášené na ruku na levé rukojeti
[11] Svíčka	[27] Nejistá
[12] Svíčka, vzdálenost elektrod	[28] Šnek, vpravo
[13] Pracovní šířka	[29] Šnek, vlevo
[14] Hmotnost	[30] Deflektor vypouštěcího žlabu
[15] Maximální vzdálenost odhození	[31] Vypouštěcí žlab
[16] Rozměry stroje;	[A] Bezolovnatý benzin

0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1] Familie	[18] B = Højde
[2] Model	[19] C = Bredde
[3] MOTOR	[20] Målt lydeffektniveau
[4] Kubikindhold	[21] Usikkerhed
[5] Effekt	[22] Garanteret lydeffektniveau
[6] Motoromdrejninger	[23] Lydtrykniveau
[7] Brændstof	[24] Usikkerhed
[8] Brændstoftankens rumfang	[25] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag
[9] Motorolie	[26] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag
[10] Motorolietankkapacitet	[27] Usikkerhed
[11] Tændrør	[28] Højre snække
[12] Tændrør, elektrodeafstand	[29] Venstre snække
[13] Skærebredde	[30] Udkastskaktens deflektor
[14] Vægt	[31] Udkastskakt
[15] Maksimal udkastafstand	[A] Blyfri benzin
[16] Pladskrav	
[17] A = Længde	

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1] Produktfamilie	[18] B = Höhe
[2] Modell	[19] C = Breite
[3] Motor	[20] Gemessener SchalleLeistungspegel
[4] Hubraum	[21] Messunsicherheit
[5] Leistung	[22] Garantierter SchalleLeistungspegel
[6] Motordrehzahl	[23] Schalldruckpegel
[7] Kraftstoff	[24] Messunsicherheit
[8] Kraftstofftankinhalt	[25] Auf die Hand übertragene Vibrationen am rechten Handgriff
[9] Motoröltank	[26] Auf die Hand übertragene Vibrationen am linken Handgriff
[10] Inhalt Motorölbehälter	[27] Messunsicherheit
[11] Zündkerze	[28] Schnecke, rechts
[12] Zündkerze, Elektrodenabstand	[29] Schnecke, links
[13] Arbeitsbreite	[30] Deflektor Auswurfkanal
[14] Gewicht	[31] Auswurfkanal
[15] Max. Auswurfweite	[A] Bleifreies Benzin
[16] Abmessungen	
[17] A = Länge	

0 TECHNICAL DATA TABLE

[1] Series	[18] B = Height
[2] Model	[19] C = Width
[3] Engine	[20] Measured sound power level
[4] Engine displacement	[21] Uncertainty
[5] Power	[22] Guaranteed sound power level
[6] Engine revs	[23] Sound pressure level
[7] Fuel	[24] Uncertainty
[8] Fuel tank capacity	[25] Vibrations transmitted to the hand on the right handgrip
[9] Engine oil	[26] Vibrations transmitted to the hand on the left handgrip
[10] Engine oil tank capacity	[27] Uncertainty
[11] Spark plug	[28] Auger, right
[12] Spark gap	[29] Auger, left
[13] Cutting width	[30] Discharge chute deflector
[14] Weight	[31] Discharge chute
[15] Maximum throwing range	[A] Lead-free petrol.
[16] Overall dimensions	
[17] A = Length	

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1] Familia	[18] B = Altura
[2] Modelo	[19] C = Anchura
[3] Motor	[20] Nivel de potencia sonora medido
[4] Cilindrada	[21] Incertidumbre
[5] Potencia	[22] Nivel de potencia sonora garantizado
[6] Revoluciones del motor	[23] Nivel de presión sonora
[7] Carburante	[24] Incertidumbre
[8] Capacidad del depósito de carburante	[25] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha
[9] Aceite motor	[26] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda
[10] Capacidad del depósito de aceite del motor	[27] Incertidumbre
[11] Bujía	[28] Turbina, derecha
[12] Bujía, distancia electrodos	[29] Turbina, izquierda
[13] Anchura de trabajo	[30] Deflector de la rampa de descarga
[14] Peso	[31] Rampa de descarga
[15] Distancia máxima de lanzamiento	[A] Gasolina sin plomo
[16] Dimensiones	
[17] A = Longitud	

0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1] Perekond	[18] B = kõrgus
[2] Mudel	[19] C = laius
[3] Mootor	[20] Mõõdetud helitase
[4] Silindrid	[21] Veamäär
[5] Võimsus	[22] Kindel helitase
[6] Mootori pöörete arv	[23] Helirõhu tase
[7] Kütus	[24] Veamäär
[8] Kütusepaagi suurus	[25] Paremtalt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon
[9] Mootoriõli	[26] Vasakult käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon
[10] Mootori õlipaagi maht	[27] Veamäär
[11] Süüteküünl	[28] Tigukonveier, parem
[12] Süüteküünl, elektroodide vahe	[29] Tigukonveier, vasakul
[13] Tööulatus	[30] Väljaviskerenni liugrõngas
[14] Kaal	[31] Väljaviskerenni liugrõngas
[15] Max viskeulatus	[A] Pliivaba bensini
[16] Seadme mõõtmised	
[17] A = pikkus	

0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1] Valikoima	[18] B = Korkeus
[2] Malli	[19] C = leveys
[3] Moottori	[20] Mitattu äänitehotaso
[4] Sylinteritilavuus	[21] Epävarmuus
[5] Teho	[22] Taattu äänitehotaso
[6] Moottorin kierrosluvut	[23] Äänitehotaso
[7] Polttoaine	[24] Epävarmuus
[8] Polttoainesäiliön tilavuus	[25] Oikeassa kahvassa olevaan käteen kohdistuva värinä
[9] Moottoriöljy	Vasemmassa kahvassa olevaan käteen kohdistuva värinä
[10] Moottorin öljysäiliön tilavuus	[26] Epävarmuus
[11] Sytytystulppa	[28] Lumiruuvi, oikealla
[12] Tulppa, elektrodien väli	[29] Lumiruuvi, vasemmalla
[13] Työskentelyleveys	[30] Heittotorven kääntölevy
[14] Massa	[31] Heittotorvi
[15] Heiton enimmäispituus	[A] Lyijytön bensiini
[16] Mitat	
[17] A = pituus	

0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1] Gamme	[18] B = Hauteur
[2] Modèle	[19] C = Largeur
[3] Moteur	[20] Niveau de puissance sonore mesuré
[4] Cylindrée	[21] Incertitude
[5] Puissance	[22] Niveau de puissance sonore garanti
[6] Tours moteur	[23] Niveau de pression sonore
[7] Carburant	[24] Incertitude
[8] Capacité du réservoir de carburant	[25] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite
[9] Huile moteur	Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche
[10] Capacité du réservoir huile moteur	[26] Incertitude
[11] Bougie	[27] Incertitude
[12] Bougie, distance des électrodes	[28] Vis sans fin, droite
[13] Largeur de travail	[29] Vis sans fin, gauche
[14] Masse	[30] Déflecteur goulotte d'éjection
[15] Distance de lancement maximale	[31] Goulotte d'éjection
[16] Dimensions d'encombrement	[A] Essence sans plomb
[17] A = Longueur	

0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1] Vrsta	[18] B = Visina
[2] Model	[19] C = Širina
[3] Motor	[20] Izmjerena razina zvučne snage
[4] Obim motora	[21] Neizvjesno
[5] Snaga	[22] Garantirana razina zvučne snage
[6] Broj obrtaja motora	[23] Razina zvučnog pritiska
[7] Gorivo	[24] Neizvjesno
[8] Obujam spremnika za gorivo	[25] Vibracije koje se prenose na ruku putem desne ručke
[9] Motorno ulje	[26] Vibracije koje se prenose na ruku putem lijeve ručke
[10] Obujam spremnika motornoga ulja	[27] Neizvjesno
[11] Svjećica:	[28] Desno svrdlo
[12] Svjećica, razmak elektroda	[29] Lijevo svrdlo
[13] Širina (radni zahvat)	[30] Usmjerivač izbacivanja
[14] Težina	[31] Izbacivač
[15] Maksimalna udaljenost izbacivanja	[A] Bezolovni benzin
[16] Ukupne dimenzije	
[17] A = Duljina	

0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1] Termécsalád	[18] B = magasság
[2] Modell	[19] C = szélesség
[3] Motor	[20] Mért hangteljesítmény
[4] Hengerűrtartalom	[21] Pontatlanság
[5] Teljesítmény	[22] Garantált hangteljesítmény
[6] Fordulatszám	[23] Hangnyomás szint
[7] Üzemanyag	[24] Pontatlanság
[8] Üzemanyagtartály térfogata	[25] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések
[9] Motorolaj	[26] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések
[10] Motorolajtartály térfogata	[27] Pontatlanság
[11] Gyújtógyertya	[28] Hómaró csiga, jobb
[12] Gyújtógyertya, elektródok távolsága	[29] Hómaró csiga, bal
[13] Munkaszélesség	[30] Kidobó cső terelőlemez
[14] Súly	[31] Kidobó cső
[15] Maximális kidobási távolság	[A] Ólommentes benzin
[16] Helyfoglalás	
[17] A = hossz	

0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1] Grupė	[18] B = Aukštis
[2] Modelis	[19] C = Plotis
[3] Variklis	[20] Garso stiprumas
[4] Tūris	[21] Paklaida
[5] Galia	[22] Garantuotas garso stiprumas
[6] Variklio apsukos	[23] Garsinio slėgio lygis
[7] Degalai	[24] Paklaida
[8] Degalų bako talpa	[25] Perduodama vibracija rankai ant dešinės rankenos
[9] Variklio alyvos	[26] Perduodama vibracija rankai ant kairės rankenos
[10] Variklio alyvos bako talpa	[27] Paklaida
[11] Žvakė	[28] Dešinys sraigtas
[12] Tarpai tarp žvakės elektrodų	[29] Kairys sraigtas
[13] Darbinis plotis	[30] Išmetimo vamzdžio kreiptuvas
[14] Svoris	[31] Išmetimo vamzdis
[15] Maksimalus išmetimo atstumas	[A] Bešvinis benzinas
[16] Kėbulo išmatavimai	
[17] A = Ilgis	

0 TEHNISKO DATU TABULA

[1] Grupa	[18] B = Augstums
[2] Modelis	[19] C = Platums
[3] Dzinējs	[20] Mērītās skaņas jaudas līmenis:
[4] Tilpums	[21] Nenoteiktība
[5] Jauda	[22] Garantētās skaņas jaudas līmenis
[6] Dzinēja apgriezienu skaits	[23] Skaņas spiediena līmenis
[7] Degviela	[24] Nenoteiktība
[8] Degvielas tvertnes tilpums	[25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija
[9] Motoreļļa	[26] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija
[10] Dzinēja eļļas tvertnes tilpums	[27] Nenoteiktība
[11] Aizdedzes svece	[28] Gliemežskrūve, pa labi
[12] Aizdedzes svece, elektrodu atstarpe	[29] Gliemežskrūve, pa kreisi
[13] Darba platums	[30] Izlādes teknes deflektors
[14] Masa	[31] Izlādes tekne
[15] Maksimālais izmēšanas attālums	[A] Benzīns bez svina
[16] Balstvirsmas izmēri	
[17] A = Garums	

0 ТАБЕЛА СО ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

[1] Сериј	[18] B = Висина
[2] Модел	[19] C = Ширина
[3] Мотор	[20] Звучна моќност
[4] Зафатнина на моторот	[21] Отстапки
[5] Моќ	[22] Загарантирана звучна моќност
[6] Обрт на моторот	[23] Звучна моќност
[7] Гориво	[24] Отстапки
[8] Зафатнина на резервоарот	[25] Вибрации што се пренесуваат на раце од десната рачка
[9] Моторно масло	[26] Вибрации што се пренесуваат на раце од левата рачка
[10] Зафатнина на моторно масло	[27] Отстапки
[11] Свеќичка	[28] Сврдел, десно
[12] Отвор на свеќичката	[29] Сврдел, десно
[13] Ширина на рез	[30] Испразнете го делот за празнење
[14] Тежина	[31] Испразнете го делот за празнење
[15] Максимален дomet	[A] Безоловен бензин
[16] Вкупни димензии	
[17] A = Должина	

0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1] Familie	[18] B = Hoogte
[2] Model	[19] C = Breedte
[3] Motor	[20] Gemeten geluidsvermogeniveau
[4] Cilinderinhoud	[21] Onzekerheid
[5] Vermogen	[22] Gegarandeerd geluidsvermogeniveau
[6] Motortoeren	[23] Geluidsdrukkniveau
[7] Brandstof	[24] Onzekerheid
[8] Inhoud brandstoftank	[25] Trillingen doorgegeven aan de hand op het rechterhandvat
[9] Motorolie	[26] Trillingen doorgegeven aan de hand op het linkerhandvat
[10] Inhoud motoroliereservoir	[27] Onzekerheid
[11] Bougie	[28] Schroef, rechts
[12] Bougie, afstand elektroden	[29] Schroef, links
[13] Werkbreedte	[30] Leiplate afvoerglijgoot
[14] Gewicht	[31] Afvoerglijgoot (4:E).
[15] Maximale uitwerpafstand	[A] Loodvrije benzine.
[16] Afmetingen	
[17] A = Lengte	

0 TABELL - TEKNISKE DATAI

[1] Familie	[18] B = Høyde
[2] Modell	[19] C = Bredde
[3] Motor	[20] Målt lydstyrkenivå
[4] Slagvolum	[21] Toleranse
[5] Motoreffekt	[22] Garantert lydstyrkenivå
[6] Motorturtall	[23] Lydtrykknivå
[7] Drivstoff	[24] Toleranse
[8] Kapasitet drivstofftank	[25] Vibrasjoner overført til hånden på det høyre håndtaket
[9] Motorolje	[26] Vibrasjoner overført til hånden på det venstre håndtaket
[10] Kapasitet motoroljebholder	[27] Toleranse
[11] Tennplugg	[28] Høyre snøskruue
[12] Tennplugg, elektrodeavstand	[29] Venstre snøskruue
[13] Arbeidsbredde	[30] Deflektor, utkastrør
[14] Maskinens totalvekt	[31] Utkastrør (4:E).
[15] Maks. utkastlengde	[A] Blyfri bensin.
[16] Utvendige mål	
[17] A = Lengde	

0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1] Rodzaj	[18] B = Wysokość
[2] Model	[19] C = Szerokość
[3] Silnik	[20] Mierzony poziom mocy akustycznej
[4] Pojemność skokowa	[21] Margines niepewności
[5] Moc	[22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
[6] Obroty silnika	[23] Poziom ciśnienia akustycznego
[7] Paliwo	[24] Margines niepewności
[8] Pojemność zbiornika paliwa	[25] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt prawy
[9] Olej silnikowy	[26] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt lewy
[10] Pojemność zbiornika oleju silnikowego	[27] Margines niepewności
[11] Świeca zapłonowa	[28] Ślimak, prawy
[12] Świeca, odległość elektrod	[29] Ślimak, lewy
[13] Szerokość robocza	[30] Deflektor otworu wylotowego
[14] Ciężar	[31] Otwór wylotowy
[15] Maksymalna odległość odrzutu	[A] Benzyna bezołowiowa
[16] Wymiary	
[17] A = Długość	

0 TABEL CU DATE TEHNICE

[1] Familia	[18] B = Înălțime
[2] Model	[19] C = Lățime
[3] Motor	[20] Nivel de putere sonoră măsurat
[4] Capacitate cilindrică	[21] Incertitudine
[5] Putere	[22] Nivel de putere sonoră garantat
[6] Număr rotații motor	[23] Nivel de presiune sonoră
[7] Carburant	[24] Incertitudine
[8] Capacitate rezervor carburant	[25] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul drept
[9] Ulei de motor	[26] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul stâng
[10] Capacitate rezervor ulei de motor	[27] Incertitudine
[11] Bujie	[28] Melc, dreapta
[12] Bujie, distanță electrozi	[29] Melc, stânga
[13] Lățimea de lucru	[30] Deflector jgheab de evacuare
[14] Greutate	[31] Jgheab de evacuare
[15] Distanța maximă de lansare	[A] Benzină fără plumb
[16] Dimensiuni de gabarit	
[17] A = Lungime	

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1] Группа	[18] B = Высота
[2] Модель	[19] C = Ширина
[3] Двигатель	[20] Уровень измеренной звуковой мощности
[4] Объем цилиндров	[21] Погрешность
[5] Мощность	[22] Уровень звуковой мощности гарантированный
[6] Обороты двигателя	[23] Уровень звукового давления
[7] Топливо	[24] Погрешность
[8] Емкость топливного бака	[25] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке
[9] Масло двигателя	[26] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке
[10] Емкость бака для масла двигателя	[27] Погрешность
[11] Свеча зажигания	[28] Правый шнек
[12] Свеча зажигания, расстояние между электродами	[29] Левый шнек
[13] Ширина рабочей зоны	[30] Дефлектор разгрузочного лотка
[14] Масса	[31] Разгрузочный лоток
[15] Максимальное расстояние отбрасывания	[A] неэтилированный бензин
[16] Габаритные размеры	
[17] A = Длина	

0 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV

[1] Rada	[18] B = Výška
[2] Model	[19] C = Šírka
[3] Motor	[20] Nameraná hladina akustického výkonu
[4] Zdvihový objem valcov	[21] Neistota
[5] Výkon	[22] Garantovaná hladina akustického výkonu
[6] Otáčky motora	[23] Hladina akustického tlaku
[7] Palivo	[24] Neistota
[8] Objem palivovej nádrže	[25] Vibrácie prenášané na ruku na pravej rukoväti
[9] Motorový olej	[26] Vibrácie prenášané na ruku na ľavej rukoväti
[10] Objem olejovej nádrže motora	[27] Neistota
[11] Sviečka	[28] Závitovka, vpravo
[12] Sviečka, vzdialenosť elektród	[29] Závitovka, vľavo
[13] Pracovná šírka	[30] Deflektor odvádzacieho žľabu
[14] Hmotnosť	[31] Odvádzací žľab
[15] Maximálna vzdialenosť odhodenia	[A] Benzín bez olova
[16] Rozmery zariadenia	
[17] A = Dĺžka	

0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1] Skupina	[18] B = Višina
[2] Model	[19] C = Širina
[3] Motor	[20] Raven izmerjene zvočne moči
[4] Cilindri	[21] Negotovost
[5] Moč	[22] Raven zagotovljene zvočne moči
[6] Obrati motorja	[23] Raven zvočnega pritiska
[7] Gorivo	[24] Negotovost
[8] Kapaciteta rezervoarja za gorivo	[25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju
[9] Motorno olje	[26] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju
[10] Prostornina rezervoarja za motorno olje	[27] Negotovost
[11] Svečka	[28] Polž, desni
[12] Svečka, razdalja od elektrod	[29] Polž, levi
[13] Delovna širina	[30] Ščitnik kanala za izpust
[14] Masa	[31] Kanal za izpust
[15] Maksimalna razdalja izmeta	[A] Neosvinčen bencin
[16] Dimenzije velikosti	
[17] A = Dolžina	

0 TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1] Vrsta	[18] B = Visina
[2] Model	[19] C = Širina
[3] Motor	[20] Izmeren nivo zvučne snage
[4] Kubikaža	[21] Neizvesno
[5] Snaga	[22] Garantovan nivo zvučne snage
[6] Broj obrtaja motora	[23] Nivo zvučnog pritiska
[7] Gorivo	[24] Neizvesno
[8] Zapremina rezervoara za gorivo	[25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci
[9] Motorno ulje	[26] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci
[10] Zapremina rezervoara za ulje	[27] Neizvesno
[11] Svećica	[28] Desna spirala
[12] Svećica, rastojanje elektroda	[29] Leva spirala
[13] Radna širina	[30] Usmerivač izbacivanja
[14] Težina	[31] Izbacivač
[15] Maksimalna daljina izbacivanja snega	[A] Bezolovni benzin
[16] Ukupne dimenzije	
[17] A = Dužina	

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1] Serie	[18] B = Höjd
[2] Modell	[19] C = Bredd
[3] Motor	[20] Mätt ljudeffektnivå
[4] Cylindervolym	[21] Mätosäkerhet
[5] Effekt	[22] Garanterad ljudeffektnivå
[6] Motorvarvtal	[23] Ljudtrycksnivå
[7] Bränsle	[24] Osäkerhet
[8] Volym bränsletank	[25] Vibrationer på handen vid höger handtag
[9] Motorolja	[26] Vibrationer på handen vid vänster handtag
[10] Motoroljetankens volym	[27] Mätosäkerhet
[11] Tändstift	[28] Skruv, höger
[12] Tändstift, avstånd mellan elektroderna	[29] Skruv, vänster
[13] Arbetsbredd	[30] Deflektor utkastarrör
[14] Vikt	[31] Utkastarrör
[15] Maximalt kastavstånd	[A] Blyfri bensin
[16] Dimensioner	
[17] A = Längd	

SISÄLLYSLUETTELO

0	TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO	VI
1	JOHDANTO	3
1.1	OPPAAN RAKENNE	3
1.2	OPPAASSA KÄYTETYT SYMBOLIT	3
1.3	OPPAAN SÄILYTYS	3
2	KONEEN TUNTEMUS.	3
2.1	KONEEN OMINAISUUDET	3
2.2	TARKOITETTU KÄYTTÖ	3
2.2.1	Käyttäjätyyppin määrittelevinen	3
2.3	VIRHEELLINEN KÄYTTÖ	3
2.4	TURVALLISUUSMERKINNÄT	4
2.4.1	Liimaetiketit	4
2.5	TUOTTEEN TYYPPIKILPI	4
2.6	PÄÄASIAALLISET OSAT	5
3	TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	5
3.1	KOULUTUS	5
3.2	ENNALTA TEHTÄVÄT TOIMENPITEET	5
3.3	KÄYTÖN AIKANA	6
3.4	HUOLTO JA VARASTOINTI.	7
3.5	KULJETUS	7
3.6	YMPÄRISTÖNSUOJELU	7
4	LUMILINGON VAKUUTTAMINEN	8
5	JÄLJELLE JÄÄVÄT RISKIT	8
6	KOKOONPANO	8
6.1	KOKOONPANON OSAT	8
6.2	KAHVAN ASENNUS.	8
6.2.1	Etenemisen ja lumiruuvien ohjausjohtojen asennus	8
6.2.2	Kahvan asennus	8
6.2.3	Vipujen kahvojen asennus	8
6.2.4	Vaiheohjaimen kokoonpano	8
6.3	POISTOKOURUN ASENNUS	9
6.3.1	Poistokourun suuntavaijerin asennus.	9
6.3.2	Kääntölevyn suuntavaijerin asennus	9
7	OHJAIMET JA OHJAUSVÄLINEET	9
7.1	TURVA-/VIRTA-AVAIN	9
7.2	BENSIINIHANA.	9
7.3	KAASUN OHJAIN	9
7.4	ILMANOHJAIN	9
7.5	SYTYTIN.	9
7.6	KÄYNNISTYSKAHVA	9

7.7	SÄHKÖKÄYNNISTYS	10
7.8	ETENEMISOHJAIN	10
7.9	LUMIRUUVIN OHJAUS	10
7.10	OHJAUSPYÖRÄN VIPU	10
7.11	VAIHDEVIPU	10
7.12	POISTOKOURUN SUUNTANUPPI	10
7.13	KÄÄNTÖLEVYN OHJAIN	10
7.14	VALOKATKAISIN	10
7.15	KAHVAN LÄMMITYSKATKAISIN	10
7.16	NOSTOPOLJIN	10
7.17	TASOITUSJALAKSET	11
7.18	PIENI LAPIO	11
8	KÄYNNISTYS JA AJO	11
8.1	VAROTOIMENPITEET KÄYTTÖÄ VARTEN.	11
8.2	TANKKAUS	11
8.3	MOOTTORIÖLJYN TANKKAUS.	11
8.4	TURVALLISUUSTARKISTUKSET	11
8.4.1	Yleinen turvallisuustarkistus	11
8.4.2	Lumiruuvin ja telaketjujen toimintatesti	12
8.5	KÄYNNISTYS/TYÖ	12
8.5.1	Manuaalinen käynnistys	12
8.5.2	Sähköinen käynnistys.	12
8.5.3	Ajo	12
8.6	PYSÄYTYS.	12
8.7	PUHDISTUS	12
9	HUOLTO	13
9.1	VALMISTELU.	13
9.2	HUOLTOTAULUKKO	13
9.3	MOOTTORIÖLJYN TARKISTUS/TÄYTTÖ	13
9.3.1	Tarkistus/täyttö	13
9.3.2	Vaihto/täyttö	13
9.4	SYTYTYSTULPPA.	13
9.5	KAASUTIN	13
9.6	KISKON SÄÄTÖLAATAN VAIHTO.	13
9.7	LUMIRUUVIN AKSELIN VOITELU.	14
10	HUOLTO JA KORJAUSTOIMENPITEET	14
11	VARASTOINTI	14
12	OSTOEHDOT	14
13	HUOLTOTOIMENPITEIDEN YHTEENVETOTAULUKKO	15
14	OPAS HÄIRIÖIDEN TUNNISTAMISEEN	16

1 JOHDANTO



Lue ohjeet huolella ennen käynnistämistä.

1.1 OPPAAN RAKENNE

Oppaaseen kuuluu kannet, sisällysluettelo, kuvien osio ja teksti.

Sisältö jakautuu lukuihin, kappaleisiin ja alakappaleisiin.

Tässä oppaassa on taulukoita, jotka liittyvät STIGA-valikoimassa oleviin eri moottoreihin. Lukemisen helpottamiseksi kannattaa merkitä tiedot, jotka liittyvät juuri sinun koneeseesi tai moottoriisi.

Kuvat

Näissä ohjeissa kuvat on numeroitu 1, 2, 3 jne.

Kuvissa olevat osat on merkitty kirjaimin A, B, C jne.

Kuvaan viitataan merkinnällä (2).

Jos halutaan viitata kuvassa 2 olevaan osaan C, merkintä on (2:C).

OTSIKOT

Näiden käyttöohjeiden otsikot on numeroitu seuraavasta esimerkistä ilmenevällä tavalla:

“6.2 KAHVAN ASENNUS (5)” on alaotsikko kohtaan **“6 KOKOONPANO”**, ja se on tämän otsikon alla.

Kun otsikoihin viitataan, yleensä mainitaan vain numerot, esimerkiksi “Katso 9.4.4”.

1.2 OPPAASSA KÄYTETYT SYMBOLIT



VAROITUS-symboli. Jos annettuja ohjeita ei noudateta, seurauksena saat-
taa olla vakavia henkilö- ja/tai esinevaurioita.



PAKKOA osoittava symboli. Osoittaa pakolliset toimenpiteet.



KIELTOA osoittava symboli. Osoittaa kielletyn toimenpiteen.



HUOMIO-symboli. Osoittaa erityisen tärkeän tiedon tai syventävän tiedon.



VIITTAUS-symboli. Symbolilla viitataan tietoon. Huomiossa kerrotaan, mistä tieto löytyy.

1.3 OPPAAN SÄILYTYS

Säilytä opas hyvässä ja lukukelpoisessa kunnossa paikassa, jonka koneen käyttäjä tietää ja josta tämä saa sen helposti käsiinsä.

2 KONEEN TUNTEMUS

Tämä kone on lumenauraukseen ja lumenluontiin tarkoitettu laite; se on lumilinko.

Koneessa on moottori, joka liikuttaa suojuksella peitettyä lumenluontiruuvia. Koneessa poistokou-
ru lumen poistoa varten. Lisäksi koneessa on voimansiirtoyksikkö, joka saa koneen liikkumaan. Koneetta ohjataan kojetaulussa olevista ohjaimista.

Ajaja kykenee ohjaamaan konetta ja käyttämään pääasiallisia ohjaintoimintoja ajajan paikalla seisten.

2.1 KONEEN OMINAISUUDET

Kone liikkuu kahdella telaketjulla. Moottorin teho saatetaan telaketjuihin mekaanisesti.

Ohjaimet sijaitsevat koneen takaosassa. Ajaja ohjaa seisten koneen takana niin, että hänen kätensä ovat ohjainviuilla.

2.2 TARKOITETTU KÄYTTÖ

Tämä kone on suunniteltu ja valmistettu lumenluontiin ja auraukseen pihoilta, jalkakäytäviltä, ajoteiltä ja muilta maan tasalla olevilta pinnoilta. Kun käytetään lumenhajotustankoja, jotka valmistaja on tarkoittanut vakiovarusteiksi tai erikseen hankittaviksi varusteiksi, konetta voidaan käyttää vielä tehokkaammin.



Konetta voi käyttää vain yksi käyttäjä kerrallaan.

2.2.1 Käyttäjätyyppin määritteleminen

Tämä kone on tarkoitettu kuluttajien, eli ei-ammattilaisten käyttöön. Käyttäjillä voi olla vähän tai ei ollenkaan käyttökokemusta. Tämä kone on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

2.3 VIRHEELLINEN KÄYTTÖ

Mikä tahansa yllä mainituista käytöistä poikkeava käyttö saattaa olla vaarallista ja vahingoittaa ihmisiä ja/tai esineitä. Virheellistä käyttöä ovat (esimerkiksi, mutta ei pelkästään):

- Koneen käyttäminen maanpinnan yläpuolella olevilla pinnoilla, kuten asuintalojen katot, pysäköintihallien katot, portit tai muut rakenteet tai rakennukset.
- Lumiruuvin käyttö muiden aineiden kuin lumen kanssa (esimerkiksi maa, ruoho, pikkukivet jne.).
- kuormien veto tai työntö;



Koneen virheellinen käyttö mitätöi tukeen ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta, jolloin käyttäjä on yksin vastuussa itselleen tai kolmansille osapuolille aiheutuneista vahingoista tai loukkaantumisista.

2.4 TURVALLISUUSMERKINNÄT (4)

Koneella olevilla turvallisuusmerkinnöillä kerrotaan käyttäjälle koneen käytössä ja varsinkin tarkkaavaisuutta ja varovaisuutta vaativissa toimenpiteissä noudatettavista käyttäytymisohjeista.



VAROITUS. Kertoo vaarasta. Liittyy yleensä muihin merkintöihin, jotka kertovat tarkemmin, mistä vaarasta on kysymys.



Varoitus! Lue ohjeet huolella ennen koneen käyttämistä.

Varoitus! Pyörivä tuuletin Älä laita käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle.



Varoitus! Moottori päästää myrkyllisiä hääkäasuja. Älä käynnistä suljetussa tilassa.



Varoitus! Osien sinkoutumisvaara. Poista virta-avain ennen koneen huoltoa.



Varoitus! Palovammojen vaara. Pysy kaukana kuumista pinnista. Kuumen moottorin kosketaminen kielletty.



Varoitus! Bensini on äärimmäisen tulenarkaa ja räjähdysherkkää. Irrota virta-avain ja anna moottorin jäähtyä ennen tankkausta.



Varoitus! Viiltohaavojen vaara. Lumiruuvi liikkuu. Pidä kädet ja jalat etäällä pyörivistä osista. Pidä ihmiset kaukana.

2.4.1 Liimaetiketit (4)

Etiketit (4:A, 4:B) on liimattu kääntölevylle ja lumiruuvien suojukselle.



Viiltohaavojen vaara. Käsien laittaminen poistokanavaan lumiruuvin liikuessa on kielletty. Pysäytä moottori ennen poistokourun tukosten poistamista.



VAROITUS!



Osien sinkoutumisvaara.



Lue ohjeet huolella ennen tämän koneen käyttämistä.



Pidä ihmiset kaukana.



Viiltohaavojen vaara. Lumiruuvi liikkuu. Pidä kädet ja jalat etäällä pyörivistä osista.



Laita suojalasit.



Laita kuulonsuojat.



Tulipalo- tai räjähdysvaara. Älä tupakoi äläkä käytä avotulta tai syttymisen lähteitä.



Rikkoontuneet tai lukemattomiksi tuhoutuneet etiketit on vaihdettava.



Pyydä uudet etiketit omasta valtuutetusta huoltoliikkeestä.

2.5 TUOTTEEN TYYPPIKILPI

Tyyppikilvessä ilmoitetaan seuraavat tiedot (katso kuva 1):

1. Valmistajan osoite
2. Konetyyppi
3. Äänitehotaso
4. VaatimustenmukaisuusmerkintäCE
5. Moottorin käyttö kierrokset
6. Moottorin teho
7. Moottorin sylinteritilavuus
8. Valmistusvuosi
9. Sarjanumero
10. Tuotteen koodi
11. Koneen kuvaus



Kirjoita koneesi sarjanumero oikeaan kohtaan kuvassa (1:14).

Tuote tunnistetaan kahdesta osasta:

1. **Koneen tuote- ja sarjanumero:**
 2. **Moottorin sarja-, tyyppi- ja mallinumero:**
- i** Käytä tunnistenimiä aina kun asioit valtuutetun huoltokeskuksen kanssa.
- i** Oppaan toiseksi viimeisellä sivulla on esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta.

2.6 PÄÄASIALLISET OSAT (1)

Kone koostuu seuraavista pääasiallisista osista (katso kuva 1):

- A. Runko
- B. Telaketjut
- C. Kojetaulu
- D. Nostopoljin
- E. Moottori
- F. Polttonestesäiliö
- G. Sähkökäynnistyksen yksikkö
- H. Kahva vetokäynnistystä varten
- J. Kääntölevy
- K. Poistokouru
- L. Pieni lapio
- M. Ruuvien suojus
- N. Lumiruuvi
- P. Tasoitusalakset
- R. Valot

3 TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

3.1 KOULUTUS



VAROITUS! Lue huolella nämä ohjeet ennen koneen käyttöä. Tutustu ohjaimiin ja koneen oikeaoppiseen käyttöön. Opi pysäyttämään kone ja ottamaan ohjaimet pois käytöstä nopeasti.



Älä anna lasten tai laitetta tuntemattomien tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle vähimmäisikärajan.



Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.

Laitetta ei tule käyttää, jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.



Muista, että laitteen käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen. Laitteen käyttäjän on itsensä arvioitava työalueeseen liittyvät riskit ja toimittava niiden edellyttämällä tavalla oman turvallisuutensa takaamiseksi. Noudata erityistä varovaisuutta rinteissä, epätasaisessa maastossa sekä liukkailla tai epävakilla maape-

illä työskennellessäsi.

Ole varovainen, ettet liukastu tai kaadu ennen kaikkea peruuttaessasi.

3.2 ENNALT TEHTÄVÄT TOIMENPITEET

- Tarkista koko työalue huolella ja poista kaikki matot, pulkat, pöydät, oksat, johdot ja muut esineet.
- Ota kaikki ohjaimet pois käytöstä ja laita ne neutraaliin asentoon ennen moottorin käynnistämistä.
- Pukeudu aina soveltuviin talvivaatteita konetta käyttäessäsi. Laita kestävät ja liukumattomat työjalkineet, joilla on hyvä pito liukkailla pinnoilla. Suojaa silmät vartavastisella visiirillä tai suojalaseilla.



VAROITUS: VAARA! Bensiini on erittäin tulenarkaa. Käsittele huolella!

- a. Säilytä polttoaine tarkoituksenmukaisissa säilytysastioissa;
- b. Suorita polttoaineentäydennys supilon avulla ulkotoiloissa. Älä tupakoi tämän toimenpiteen aikana tai yleensäkin polttoaineen käsittelyn yhteydessä;
- c. Suorita polttoainetäydennys ennen moottorin käynnistystä. Älä lisää bensiiniä tai poista korkkia silloin, kun moottori on käynnissä tai kuuma;
- d. Jos ulos tulee bensiiniä, älä käynnistä moottoria vaan saat kone kauas alueesta, johon polttoainetta on kaatunut ja puhdista välittömästi kaikki koneen päälle tai maahan kaatuneet bensiinijäljet;
- e. Sulje säiliön ja bensiinikanisterin korkit erittäin hyvin.
- f. Vältä polttoaineen joutumista koskeuksiin vaatteiden kanssa. Jos näin tapahtuu, vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistämistä;



Ennen käyttöä tarkista huolella koneen tehokkuus ja tarkista, että kuluneita tai vahingoittuneita osia ei ole. Vaihda, jos niitä on.



Älä koskaan tee säätöjä, kun moottori on käytössä (ellei ohjeissa ole neuvottu toisin).



Ennen lumenluonnin aloittamista anna mo-



ottorin ja koneen sopeutua ulkolämpötilaan. Käytä aina käytön, huollon tai korjauksen aikana suojalaseja tai visiiriä, sillä silmiin saattaa sinkoutua vieraita esineitä.

3.3 KÄYTÖN AIKANA



Älä laita käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien lähelle tai alle. Pysy kaukana poistoaukon luota.



Ole erityisen varovainen kun käytät konetta sepeliteillä, jalkakäytävillä ja teillä, kun ylität ne. Varo piileviä vaaroja. Varo liikennettä, kun käytät konetta tien vierellä.



Sammuta moottori, irrota sytytystulpan johto ja virta-avain:

- Vieraaseen esineeseen osumisen jälkeen. Tarkista mahdolliset vahingot ja tee tarvittavat korjaukset ennen kuin käynnistät koneen ja käytät sitä uudelleen;
- Jos kone alkaa täristä epätavallisesti.
- Ennen koneen luota poistumista;
- Ennen lumiruuvien tai poistokourun tukoksen poistamista ja puhdistamista;
- Ennen koneen tarkistusten, korjausten tai säätöjen tekemistä;



Ennen puhdistamista, korjaamista tai tarkistamista varmista, että poistokouru/lumiruuvi ja kaikki pyörivät osat ovat paikoillaan ja että kaikki ohjaimet ovat pois käytöstä. Irrota sytytystulpan johto ja poista virta-avain. Pidä se kaukana paikaltaan, jotta kone ei käynnistyisi vahingossa.



Älä käynnistä moottoria suljetuissa tiloissa, joissa voi syntyä hengenvaarallista häkää. Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkosalla tai hyvin ilmastoiduissa tiloissa Muista, että moottorin pakokaasut ovat myrkyllisiä.



Älä koskaan käytä konetta poikittaissuunnassa rinteessä. Kaltevat maastot tulee ajaa nousu/laskusuunnassa eikä koskaan poikittain. Ole varovainen vaihtaessasi suuntaa, sillä se saattaa johtaa poikittaiseen liukumiseen, nurin keikahtamiseen tai koneen hallinnan menettämiseen. Vältä jyrkkiä rinteitä.



Ole erityisen varovainen jyrkänteiden, oijen ja pengerten lähellä. Kone saattaa keikahtaa nurin, jos se ylittää reunan tai jos reuna pettää. Ole varovainen, kun etenet peruuttamalla. Katso taaksesi ennen peruuttamista ja peruuttamisen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä ole.



Merkitse huolella lumen peittämät reunat ja kiinteät esteet, jotka saattavat joutua koskeuksiin koneen kanssa ja aiheuttaa epävakaisia tai vaarallisia tilanteita.



Älä käytä konetta koskaan, jos suojukset tai turvalaitteet ovat vaurioituneet, tai jos ne eivät ole oikeilla paikoillaan.



Älä koskaan käytä lumiliinkoa lasisten ajtojen, autojen tai ikkunoiden jne. lähellä ennen kuin olet säätänyt poistokourun kääntölevyä.



Pidä lapset ja eläimet loitolla työalueelta. Lapset tarvitsevat aikuisten valvontaa.



Älä ylikuormita konetta käyttämällä sitä liian suurella nopeudella.

Älä käytä konetta liian suurella nopeudella, kun pinnat ovat liukkaita.



Älä suuntaa poistoaukkoa vastatuuleen tai ihmisiä, eläimiä, ajoneuvoja, rakennuksia tai muita sellaisia päin, joita lumi tai lumen peitossa olevat esineet saattaa vahingoittaa. Tämä pätee erityisesti sepeliteillä. Älä anna kenenkään olla koneen edessä.



Ota lumiruuvi/poistokouru pois käytöstä, kun konetta kuljetetaan eikä käytetä.



Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.



Varmista aina, että tasapaino on hyvä, ja pidä varresta tiukasti kiinni. Kävele, älä koskaan juokse.



Älä muuta moottorin säätöjä tai käytä moottoria liian nopeilla kierroksilla.



Älä koske koneen osiin, jotka kuumentuvat käytön aikana. Palovammojen vaara.



Vähennä kaasua ennen moottorin pysäyttämistä. Sulje polttoaineen syöttö työskentelyn loputtua käyttöoppaassa olevien ohjeiden mukaisesti.



Älä kytke irti tai peukaloi turvajärjestelmiä.



VAROITUS– Jos työn aikana tapahtuu rikkoutumisia tai vahinkoja, pysäytä moottori välittömästi ja vie kone kauemmas, jotta lisävahingoilta välttyttäisiin. Jos tapahtuu vahinkoja, joiden seurauksena ajaja tai kolmannet osapuolet vahingoittuvat, ryhdy heti ensiaputoimiin tilanteen mukaan ja ota yhteyttä lääkintäpalveluihin tarvittavia hoitoja varten. Poista huolella mahdolliset palaset, jotka vartioimattomina saattavat aiheuttaa vahinkoa tai vammoja ihmisille tai eläimille.

3.4 HUOLTO JA VARASTOINTI



VAROITUS! – Irrota sytytystulpan johto ja avain. Lue ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus-, tai huoltotoimenpiteen aloittamista. Käytä sopivia asusteita ja työkaluneitä kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.



VAROITUS! – Älä koskaan käytä konetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa koneen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.



Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa, tulee suorittaa sellaisen jälleenmyyjän tai huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee koneen ja jolla on erityistyökalut työn oikeaoppiseen tekemiseen ja laitteen alkuperäisen turvallisuustason säilyttämiseen. Toimenpiteet, jotka tapahtuva soveltumattomissa tiloissa tai valtuuttamattomien henkilöiden toimesta johtavat takuun raukeamiseen, eikä valmistaja ole niistä vastuussa.

- Pidä ruuvit ja mutterit hyvin kiristettyinä, jotta laitteen käyttö on aina turvallista. Säännölliset huoltotoimenpiteet ovat välttämättömiä laitteen turvallisen ja parhaan mahdollisen suorituskyvyn kannalta.

- Tarkista säännöllisesti, että poistokourun kiinnitysmutterit on kunnolla kiristetty.
- Anna koneen käydä muutaman minuutin ajan työn päätyttyä, jotta poistosuppiolon ei muodostuisi jättä.
- Vaihda ohjeita ja varoituksia sisältävät tarrat, jos ne ovat vahingoittuneet
- Laita kone paikkaan, johon lapset eivät pääse.



Älä aseta polttoainetta sisältävää konetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.

- Anna moottorin jäähtyä ennen koneen asettamista mihin tahansa tilaan.
- Tarkista paloriskin välttämiseksi, että öljy- ja/tai polttonestevuotoja ei ole.
- Mikäli tankki joudutaan tyhjentämään, suorita tämä toimenpide aina ulkotiloissa ja moottorin ollessa kylmän.
- Lue ohjeet ennen pitkää varastointiaikaa.

3.5 KULJETUS



VAROITUS! Jos laitetta kuljetetaan kuorma-autossa tai perävaunussa, käytä tarpeeksi kestäviä, leveitä ja pitkiä rampeja. Lastaa laite moottori sammutettuna ilman ajajaa. Työntämiin tarvitaan monia henkilöitä. Jos koneessa ei ole telakettuja, kuormaa kone kuljetusasennossa moottorin ollessa päällä ja käytä matalinta vaihdetta. Sulje kuljetuksen ajaksi polttoainehana (mikäli asennettu) ja kiinnitä laite hyvin kuljetusajoneuvoon vaijereiden tai ketjujen avulla.

3.6 YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Ympäristönsuojelun tulee olla olennainen ja ensisijainen seikka koneen käytössä. Se edistää rauhallista rinnakkaiseloä ympäristömme kanssa. Vältä naapuruston häiritsemistä.
- Noudata huolella paikallisia määräyksiä, jotka koskevat pakkausten, öljyn, bensiinin, suodattimien, huonontuneiden osien tai kaikkien muiden ympäristöön voimakkaasti vaikuttavien aineiden tai esineiden hävittämistä. Kyseisiä jätteitä ei tule hävittää kotitalousjätteiden mukana. Ne tulee lajitella ja laittaa vartavastiin kierrätyskeskuksiin, jotka huolehtivat niiden kierrättämisestä.

- Kun kone otetaan pois käytöstä, älä jätä sitä ympäristöön, vaan ota yhteyttä kierrätyskeskukseen voimassaolevien paikallisten määräysten mukaisesti.

4 LUMILINGON VAKUUTTAMINEN

Tarkista lumilingon vakuutus.

Ota yhteyttä omaan vakuutusyhtiösi.

On välttämätöntä ottaa vakuutus, johon sisältyy liikenne-, palo-, vahinko- ja varkausturva.

5 JÄLJELLE JÄÄVÄT RISKIT



Vaikka lumilinkoa käytetäänkin ohjeiden mukaan, jäljelle jää aina riskejä, joita ei voida poistaa. Koneen tyypin ja rakenteen mukaan seuraavia mahdollisia riskejä on:

- Kuulovauriot, jos työn aikana ei käytetä kuulosuojaimia.
- Näkövauriot, jos työn aikana ei käytetä suojalaseja.



VAROITUS – Näissä ohjeissa kerrotut melu- ja värinätasot ovat koneen käytön enimmäisarvoja. Pidennetty käyttö, huollon puuttuminen tai riittämätön huolto, pehmeä tai painava lumi vaikuttavat suuresti melupäästöihin ja värinään. Tämän vuoksi tulee tehdä ennakko- ja toimenpiteitä, jotka ehkäisevät suuresta melusta ja rasituksista sekä värinästä johtuvia vaurioita. Huolehdi koneen huollosta, käytä kuulosuojaimia, värinää vaimentavia käsineitä ja pidä taukoja työskennellessäsi.

6 KOKOONPANO



Älä käytä konetta ennen kuin olet noudattanut KOKOONPANO-osiossa annettuja ohjeita.



Pakkauksesta purun ja kokoonpanon loppuunsaattamisen tulee tapahtua tasaisella ja kestäväällä pinnalla, jossa on tarpeeksi tilaa koneen ja pakkausten liikuttamiseen. Käytä aina oikeita välineitä.

6.1 KOKOONPANON OSAT (3)

Pakkauksessa on osat, joita käytetään asennuksessa (3). Ne on lueteltu seuraavassa taulukossa:

As.	N.	Kuvaus	Mitat
A	1	Vaihdeohjain	/
B		Kiinnitysruuvit vaihdeohjain	
C	2	Ruuvein varustetut välilevyt varren kiinnittämiseen	/
D	2	Vaihtovivun ja kääntölevyn suuntavivun kahva	/
E	1	Poistokourun suunnan säätövaijeri	/
F	1	Suppilo	/
G	1	Turva-avain	/
H	1	Poistokouru	/
K	10	Poistokourun liukurengas	/
L	6	Joustoruuvet ja -aluslaatat	M8 x 20
M	3	Liukukiskot	/

6.2 KAHVAN ASENNUS (5)

Varren mukana toimitetaan jo valmiiksi kokoonpantu kojetaulu. Varren koneeseen asentamisen ruuvit, vaihdeohjaimen kiinnitysruuvit, poistokourun kiinnitysruuvit ja vaihdevivun kahvat sekä kääntölevyn vipu toimitetaan erillisessä pakkauksessa, joka on koneen pakkauksen sisällä.

6.2.1 Etenemisen ja lumiruuvin ohjausjohtojen asennus (5)

- Kiinnitä syöttöruuvien ohjauksen jousen pää (5:A) käyttövivun reikään (5:B).
- Kiinnitä etenemisen ohjauksen jousen pää (5:C) köyden (5:E) renkaaseen (5:D).

6.2.2 Kahvan asennus

- Lähennä varren (5:F) päiden kaksi putkea tukeen (5:G).
- Laita välilevyt (5:H) ja laita ne linjaan reikien kanssa. Ota huomioon oikea halkaisija (pieni ura ulospäin, suuri ura sisään päin).
- Laita ruuvit ja mutterit reikiin ja lukitse ne.

6.2.3 Vipujen kahvojen asennus (6)

- Väännä kukin kahva vaihtovivun (6:A) kierretankoon ja kääntölevyn suuntavivun kierretankoon (6:B). Sulje kiinnitysmutterit.

6.2.4 Vaihdeohjaimen kokoonpano (7)

- Laita vaihdeohjaimen nivel (7:A) vivun reikään (7:B) liittäaksesi sen voimansiirtoon ja kiinnitä se mutterilla (7:C).

2. Lähennnä vaihdeohjaimen yläosaa (7:D) vaihdevivun alaosaan reikään ja kiinnitä se tapilla (7:E) ja sokalla (valmiiksi paikoillaan vaihdevivulla) (7:F).

6.3 POISTOKOURUN ASENNUS (8)

1. Aseta liukurengas (8:A) ja poistokouru (8:B) laippakiinnityskohtaan (8:C).
2. Laita kiskot (8:D) laippakiinnityksen (8:C) alle niin, että reiät ovat kourun alustan reikien kohdalla.
3. Laita aluslevyllä varustetut ruuvit (8:E) reikiin ja kiinnitä.

6.3.1 Poistokourun suuntavaijerin asennus (8-9)

Suuntavaijerin tarkoitus on liittää poistokouru kojetaulun suuntaveiviin (9:A) niin, että kouru voidaan kohdistaa haluttuun suuntaan.

1. Kiinnitä kierukkaruuvyksikkö (8:F) tukeen. Tarkista kierukkaruuvyksikön oikeaoppinen asettuminen poistokourun hammastettuun osaan.
2. Laita joustokaapelin neliöosio veivin alaosaan oikeaan kohtaan, (jos ei ole valmiiksi asennettu).
3. Kierrä kaapelin rengas (9:B) veivin alaosaan (9:A), (jos ei ole valmiiksi asennettu).

6.3.2 Kääntölevyn suuntavaijerin asennus (10)

Kääntölevyn suuntavaijerin tarkoitus on liittää poistokourun kääntölevy kojetaulun ohjaimeen (6:B). Näin se voidaan laskea/nostaa oikeaan suuntaan kohdistamiseksi.

1. Laita suuntavaijerin pää (10:C) tappiin (10:B).
2. Laita sokka tappiin (10:D).
3. Laita säätöruuvi (10:A) paikoilleen (10:E) ja sulje mutteri (10:A).

7 OHJAIMET JA OHJAUSVÄLINEET

7.1 TURVA-/VIRTA-AVAIN (11:A)

Mahdollistaa moottorin pysäyttämisen ja käynnistämisen.

1. Käynnistä moottori laittamalla turva-avain (11:A) kokonaan vartavastiseen kohtaan.
2. Sammuta moottori irrottamalla turva-avain. Kone sammuu välittömästi.



Moottori ei käynnisty, jos turva-avain ei ole kunnolla paikoillaan.

7.2 BENSIINIHANANA (11:B).

Bensiinihanan avaaminen mahdollistaa polttoaineen ulostulon.



Bensiinihanan täytyy olla aina kiinni, kun kone ei ole toiminnassa.

vastapäivään - auki.

myötäpäivään - kiinni.

7.3 KAASUN OHJAIN (11:C)

Moottorin kierroslukujen säätämiseen tarkoitettu ohjain.



1. Täyskaasu. Käytä aina, kun käynnistät koneen.



2. Vähimmäiskaasu. Käytä, kun moottori on tarpeeksi lämmin.



3. Pysäytysasento. Kone pysähtyy välittömästi.



Keskiasento. Siirtämällä kaasuvipua oikealle/vasemmalle voit lisätä/vähentää nopeutta ja valita työhön soveltuvimman nopeuden (paljon lunta, rikkonainen maasto jne.)

Nopeuden lisääminen: siirrä kaasu oikealle.

Nopeuden vähentäminen: siirrä kaasua vasemmalle.

7.4 ILMANOJAIN (11:D)

Käytetään moottorin kylmäkäynnistämisessä.

Ilmanohjaimessa on kaksi asentoa (11:D):



Oikealla - ilmanohjain on kytketty (kylmäkäynnistyksessä).



Vasemmalla - ilmanohjain on irtikytketty (tavallinen lämmin käynnistys).

7.5 SYTYTIN (11:L)

Kun painat kumista primeriä, polttoainetta ruiskutetaan kaasuttimen imusarjaan, jolloin moottorin kylmäkäynnistys helpottuu.

7.6 KÄYNNISTYSKAHVA (1:H)

Mahdollistaa moottorin käynnistämisen.

Käynnistä moottori vetämällä kahvaa hitaasti (1:H) ulospäin, kunnes tunnet vähän vastusta. Vedä sitten voimakkaasti ja ohjaa se kädellä paikoilleen.

7.7 SÄHKÖKÄYNNISTYS

Mahdollistaa moottorin sähköisen käynnistämisen.

1. Laita syöttöjohdon pistoke (12:A) 230 V:n pistorasiaan.
2. Paina käynnistyspainiketta (12:B) käynnistääksesi moottorin.
3. Kun moottori on käynnissä, ota pistoke pois pistorasiasta.



Valmista, että syöttölaitteistossa on maadoitus ja vikavirtasuojakytkin.

7.8 ETENEMISOHJAIN

Saa telaketjut liikkumaan ja mahdollistaa koneen etenemisen.

- Käytä telaketjuja laskemalla ohjainta (6:C), kunnes se koskee kahvaan.
- Vapauta ohjain keskeyttääksesi koneen etenemisen.



Ohjain nousee ja palaa alkuperäiseen asentoon vapautuksen jälkeen.

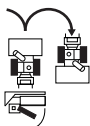
7.9 LUMIRUUVIN OHJAUS

Saa lumiruuvin pyörimään.

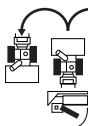
- Pyöritä lumiruuvia laskemalla ohjainta (6:D), kunnes se koskee kahvaan.
- Jos lumiruuvin ohjainta painetaan yksinään, sen vapautushetkellä lumiruuvin pyöriminen keskeytyy ja vipu palaa automaattisesti alkua-asentoon.
- Jos lumiruuvin ohjainta käytetään samanaikaisesti etenemisohjaimen kanssa, vapautushetkellä se jää päälle ja se voidaan sammuttaa vain vapauttamalla etenemisohjain (6:C).

7.10 OHJAUSPYÖRÄN VIPU

Käyttää tasauspyörästä ja lukitsee yhden kahdesta telaketjusta helpottaen näin kääntämistä.



Käännä oikealle painamalla vipua (6:E) ja suuntaamalla samalla konetta oikealle. Koneeseen kohdistettu työntövoima määrittää oikeanpuoleisen telaketjun lukitsemisen, jolloin voidaan kääntyä oikealle.



Käännä vasemmalle painamalla vipua (6:E) ja suuntaamalla samalla konetta vasemmalle. Koneeseen kohdistettu työntövoima saa vasemmanpuoleisen telaketjun lukittumaan, jolloin voidaan kääntyä vasemmalle.



HUOMIO! jos käännetään ilman vivun käyttöä, telaketju saattaa tulla ulos.

7.11 VAIHDEVIPU (6:A)

Koneessa on:



6 vaihdetta etenemisnopeuden säätämiseksi



2 vaihdetta peruutusnopeuden säätämiseksi.

7.12 POISTOKOURUN SUUNTANUPPI



Ohjaa poistokourun pyörimistä mahdollistamalla lumen kohdistamisen haluttuun suuntaan.

Väännä nuppia (6:F) myötäpäivään/vastapäivään kohdistaaaksesi poistokourun.

7.13 KÄÄNTÖLEVYN OHJAIN (6:B)



Ohjaa kääntölevyn matalaa ja korkeaa asentoa. Liikuta vipua eteen-/taaksepäin laskeaksesi/nostaaksesi kääntölevyä.

- Vipu kokonaan edessä = kääntölevy alhaalla.

- Vipu kokonaan takana = kääntölevy korkealla.

7.14 VALOKATKAISIN



Sytytä valot työntämällä katkaisinta eteenpäin (6:G).

Päällä = punainen merkkivalo palaa

7.15 KAHVAN LÄMMITYSKATKAISIN



Kahvan lämmitys aloitetaan työntämällä katkaisinta eteenpäin (6:H).

Lämmitys päällä = punainen merkkivalo palaa.

7.16 NOSTOPOLJIN (14:A)

Poljin lumiruuvin työkorkeuden säätämiseksi:

As. 1 - kokonaan ylhäällä. Käytetään koneen kuljettamisessa.

As. 2 - työ. Lumiruuvi saatetaan keskiasentoon. Käytetään normaaleissa työolosuhteissa.

As. 3 - maan pinnassa. Ruuvi on kokonaan alhaalla ja maan pinnassa. Telaketjujen etupuoli on kohotettuna maasta. Käytetään erityisolosuhteissa (esim. jäinen lumi)

Lumiruuvin korkeutta säädetään seuraavasti:

- Tartu molemmin käsin ohjauskahvoihin.
- Paina poljinta ja nosta/laske samanaikaisesti konetta asetettavan asennon mukaisesti.

- Polkimen vapautus: kone lukittuu valittuun asentoon.

7.17 TASOITUSJALAKSET

Tarvitaan säätämään lumiruuvin etäisyyttä maasta tämän suojaamiseksi.

- Löysää ruuveja (13:D).
- Nosta/laske jalaksia (13:E)
- Kiinnitä ruuvit.



Suosittellemme, että tässä toimenpiteessä käytetään kahta henkilöä.

7.18 PIENI LAPIO (1:L)

Käytä pientä lapiota puhdistaksesi poistokourun ja koneen näihin jääneestä lumesta.



Tee säätö pois päältä olevalla koneella.

8 KÄYNNISTYS JA AJO

8.1 VAROTOIMENPITEET KÄYTTÖÄ VARTEN



Tarkista aina, että moottorin öljyn taso on oikeaoppinen. Moottori saattaa vaurioitua vakavasti, jos öljyä ei ole (katso 9.3.1).

8.2 TANKKAUS



Käytä ainoastaan lyijytöntä bensiiniä. Älä käytä kaksitahtimoottoreiden seosta.

Katso säiliön tilavuuden tietoja luvusta "0 TEKNI-
STEN TIETOJEN TAULUKKO".



HUOMIO! Bensiini vanhenee, eikä sen tule olla säiliössä 30 päivää kauempaa.



Säilytä bensiini viileässä ja hyvin tuuletetussa paikassa, ei kotona. Laita bensiini lasten ulottumattomille.

Myös ekologisia polttonesteitä, kuten alkylaattibensiiniä, voidaan käyttää. Kyseisen bensiinin vaikutus ympäristöön ja ihmisiin on pienempi.

Niiden käyttöön liittyviä negatiivisia vaikutuksia ei tiedetä. Myynissä on kuitenkin myös alkylaattibensiinejä, joiden käytöstä ei voi antaa tarkkoja ohjeita. Katso lisätietoja varten alkylaattibensiinin valmistajan antamia tietoja ja ohjeita.

Tankkaa seuraavasti:

1. Kierrä auki polttoainesäiliön (11:E) korkki.
2. Lisää polttoaine.

3. Kierrä korkki uudelleen kiinni. Älä täytä polttoainesäiliötä bensiinillä täpötäyteen. Kierrä bensiinikorkki kunnolla kiinni tankkauksen jälkeen ja puhdista mahdolliset ulosvaluneet bensiinit.



Kun konetta ei käytetä pitkään aikaan (esim. kesällä), säiliöön pitää laittaa sopiva määrä polttoainetta viimeistä käyttökertaa varten.

Ennen kuin kone laitetaan säilytykseen, säiliö täytty tyhjentää kokonaan polttoaineesta (katso 11).

8.3 MOOTTORIÖLJYN TANKKAUS (15)

Koneen moottorissa ei ole toimitushetkellä öljyä. Tankkaa ennen koneen ensimmäistä käyttökertaa. Katso tietoja öljytyypistä ja määrästä kappaleesta 0 "TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO".

Käytä lisäaineetonta öljyä.



HUOMIO! Älä tankkaa liikaa, jottei moottori ylikuumentuisi.

Tankkaa seuraavien ohjeiden mukaan:

1. Ruuvaa tikku auki ja ota se pois
2. Tankkaa
3. Lue öljyn taso (katso 9.3.1).

8.4 TURVALLISUUSTARKISTUKSET

Tarkista koneen testaushetkellä, että turvallisuus-tarkistusten tulokset ovat seuraavissa taulukoissa kerrotun mukaiset.



Tee aina turvallisuustarkistukset ennen käyttöä.



Jos jokin tulos poikkeaa seuraavissa taulukoissa annetuista tiedoista, konetta ei voida käyttää! Toimita kone huoltokeskukseen tapauksen tutkimista ja korjausta varten.

8.4.1 Yleinen turvallisuustarkistus

Aihe	Tulos
Polttonestejärjestelmä ja liitännät.	Ei vuotoja.
Sähköjohdot.	Eristys eheä. Ei mekaanisia vaurioita.
Öljypiiri	Ei vuotoja. Ei vaurioita.
Ajotesti	Ei poikkeuksellisia tärinöitä. Ei poikkeuksellisia ääniä.

8.4.2 Lumiruuvien ja telaketjujen toimintatesti



Tarkistusta varten koneen täytyy olla tasaisella alustalla.

Toimenpide	Tulos
Käynnistä kone	Telaketjujen ja lumiruuvien täytyy olla paikoillaan.
Telaketjujen toimintatesti	
Paina etenemishajainta (6:C).	Telaketjut etenevät.
Vapauta etenemishajainta (6:C).	Telaketjut pysähtyvät.
Telaketjun toimintatesti	
Paina lumiruuviohjainta.	Lumiruuvi alkaa pyöriä.
Vapauta lumiruuviohjainta.	Lumiruuvi pysähtyy
Lumiruuvien ja telaketjujen toimintatesti	
Paina lumiruuviohjainta (6:D) painettuna ja paina etenemishajainta (6:C).	Lumiruuvi alkaa pyöriä ja telaketjut etenevät.
Vapauta lumiruuviohjainta (6:D).	Telaketjut etenevät ja lumiruuvi alkaa pyöriä.
Vapauta etenemishajainta (6:C).	Telaketjut ja lumiruuvi pysähtyvät välittömästi.

8.5 KÄYNNISTYS/TYÖ



Käytä moottoria aina täydellä kaasulla koneen käytön aikana.



Tarkista moottorin öljyn määrä ennen koneen käynnistämistä.

1. Avaa bensiinihana (11:B).
2. Laita turva-avain (11:A) paikoilleen.

Kylmäkäynnistys

1. Laita kaasua täysille (11:C).
2. Kytke ilmanohjain (11:D).
3. Paina primeriä (11:L) kaksi tai kolme kertaa. Varmista, että sormi peittää reiän primeriä painettaessa.
4. Käynnistä sähköisesti tai manuaalisesti.
5. Kytke irti ilmanohjain (11:D).



Odota muutama minuutti ennen koneen käyttöä, jotta öljy kuumenisi.

Lämmin käynnistys

1. Laita kaasua täysille (11:C).
2. Kytke irti ilmanohjain (11:D).



Älä paina sytytintä.



Katso jatkaaksesi ohjeita, jotka kerrotaan alla.

8.5.1 Manuaalinen käynnistys

1. Vedä käynnistysvetokahvaa hitaasti (1:H), kunnes tunnet vastusta. Vedä nopeasti ja voimakkaasti käynnistääksesi moottorin.

8.5.2 Sähköinen käynnistys.

1. Liitä pistoke (12:A) 230 V:n pistorasiaan.
2. Paina muutaman sekunnin ajan painiketta (12:B) sähköistä käynnistämistä varten. Moottori käynnistyy.
3. Irrota pistoke (12:A) pistorasiasta.

8.5.3 Ajo

Käytä konetta toimimalla seuraavasti:

- Väännä suuntanuppia (6:F) kohdistääksesi potkurin tuulen suuntaan.
- Kohdista kääntölevy (1:J) ylös tai alas ohjaimesta (6:B).
- Aseta ajo matkan ja lumen määrän mukaan.
- Paina lumiruuvien ohjainta (6:D) laittaaksesi lumiruuvien pyörimään edessä.
- Paina etenemishajainta (6:C) käyttääksesi telaketjuja.

8.6 PYSÄYTYS

Pysäytä kone seuraavasti:

- Vapauta etenemishajainta (6:C).

Sammuta kone tekemällä yhden seuraavista:

- Irrota turva-avain (11:A).
- Saata kaasua (11:C) pysäytysasentoon.



Jos sinun täytyy mennä kauemmas koneesta, irrota turva-avain (11:A).



Moottori saattaa olla hyvin kuuma heti sammuttamisen jälkeen. Älä koske pakoputkeen, moottoriin eikä jäähdytysripiin. Palovammavaara.

8.7 PUHDISTUS



Älä käytä painepesuria. Saattaa vahingoittaa sähköosia.

Puhdista kone jokaisen käyttökerran jälkeen. Noudata seuraavia ohjeita puhdistuksessa:

- Älä ruiskuta vettä suoraan moottoriin.

- Puhdista moottori harjalla ja/tai paineilmalla.
- Vedellä puhdistuksen jälkeen käynnistä kone ja lumiruuvi poistaaksesi veden, joka muuten saattaa kulkeutua laakereihin ja saada aikaan vahinkoa.

9 HUOLTO

9.1 VALMISTELU

Kaikki huoltotyöt saa suorittaa vain silloin, kun kone on paikallaan ja moottori pysäytettyä.



Pysäytä moottori.

Vältä moottorin vahingossa tapahtuvat käynnistykset irrottamalla turva-avain (11:A).

9.2 HUOLTOTAULUKKO



Katso luku "13 HUOLTOTOIMENPITEIDEN YHTEENVETOTAULUKKO". Taulukon tarkoitus on auttaa pitämään kone tehokkaana ja turvallisena. Siinä kerrotaan pääasialliset toimenpiteet ja niiden aikataulu. Toimenpide pitää suorittaa ensin täyttyvän kohdalla.



Vaihda öljy useammin, jos moottorin täytyy toimia vaikeissa olosuhteissa.

9.3 MOOTTORIÖLJYN TARKISTUS/TÄYTTÖ



Katso tätä huoltotoimenpidettä varten myös koneen kanssa toimitettua moottorin opasta.

9.3.1 Tarkistus/täyttö (15)



Tarkista öljyn taso ennen jokaista käyttökertaa. Tarkistusta varten koneen täytyy olla tasaisella alustalla.



Puhdista mittatikun ympäristö. Ruuvaa mittatikku auki ja irrota se. Puhdista mittatikku.

Laita se kokonaan paikoilleen, kiertämättä.

Vedä se uudelleen ulos. Tarkista öljyn taso.

Lisää, jos taso on **FULL**-merkinnän alapuolella (15).



Öljyn tason ei koskaan tule ylittää **FULL**-merkintää. Muuten moottori ylikuumenee. Jos öljyn taso ylittää **FULL**-merkinnän, öljyä on valutettava ulos, kunnes oikea taso saavutetaan.

9.3.2 Vaihto/täyttö (15)

Katso öljytyypin tietoja luvusta "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO".

Käytä lisäaineetonta öljyä.



HUOMIO! Älä tankkaa liikaa, jottei moottori ylikuumentuisi.

Vaihda öljy moottorin ollessa kuuma.



Moottoriöljy saattaa olla hyvin kuumaa, jos se otetaan pois heti moottori sammuttamisen jälkeen. Anna moottorin jäähtyä muutamien minuuttien ajan ennen öljyn poistamista.

Toimi seuraavasti:

1. Aseta kone tasaiselle alustalle.
2. Paina nostopoljinta (14:A) saattaaksesi koneen täysin nostettuun asentoon (katso 7.16).
3. Laita keruuastia tyhjennysputken kohdalle.
4. Irrota täyttökorkki (15:A)
5. Irrota tyhjennyskorkki (15:B)
6. Kerää öljy astiaan.
7. Ruuvaa öljyn poistokorkki uudelleen paikoilleen.
8. Puhdista mahdolliset ulos valuneet öljyt.
9. Täytä uudella öljyllä. Katso tietoja öljyn määrästä luvusta "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO".
10. Käynnistä moottori joka tankkauskerralla ja käytä moottoria vähintään 30 sekunnin ajan.
11. Tarkista, ettei öljyvuotoja ole.
12. Pysäytä moottori. Odota 30 sekuntia ja tarkista öljyn taso uudelleen. Katso tarvittaessa myös kohta "tarkistus/täyttö" kappaleesta 9.3.1.
13. Vie öljy hävitettäväksi paikallisten määräysten mukaisesti.

9.4 SYTYTYSTULPPA

Katso tietoja sytytystulppatyypistä ja elektrodien etäisyydestä luvusta "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO".

9.5 KAASUTIN

Valmistaja on esisäättänyt kaasuttimen. Jos säätöjä tulee tehdä, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

9.6 KISKON SÄÄTÖLAATAN VAIHTO

Kiskon säätölaatta kuluu. Jos haluat vaihtaa sen, toimi seuraavasti:

- Ruuvaa auki 5 ruuvia (13:A) ja mutterit (13:B) ja poista kulunut laatta (13:C).
- Laita uusi laatta paikoilleen.
- Säädä laatan asento reikiin avulla.
- Laita ruuvit (13:A) uudelleen paikoilleen ja kiinnitä ne muttereilla (13:B).

9.7 LUMIRUUVIN AKSELIN VOITELU

Lumiruuvin pyörimisen helpittamiseksi ruuvin akselin rasvanipat (16:A) kannattaa rasvata säännöllisesti rasvaruiskulla.

Rasvaus:

1. Irrota sokat ja turvatapit (16:B).
2. Rasvaa nipat (16:A) ja pyöritä ruuvia akselilla muutaman kerran, jotta rasva virtaisi akselin sisälle.
3. Aseta turvatapit ja sokat jälleen paikoilleen. (16:B)

10 HUOLTO JA KORJAUSTOIMENPITEET

Tässä oppaassa annetaan kaikki tarvittavat ohjeet koneen käyttöä ja käyttäjän tekemää oikeaoppista perushuoltoa varten. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä oppaassa, tulee suorittaa sellaisen jälleenmyyjän tai huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee koneen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja koneen alkuperäinen turvallisuustaso säilytetään.



Ennen huoltotoimenpiteitä:

- a. Aseta kone tasaiselle alustalle.
- b. Pysäytä moottori
- c. Irrota turva-avain.

Valtuutetut huoltoliikkeet tekevät takuun piiriin kuuluvat korjaukset ja huollot. Liikkeissä käytetään vain alkuperäisvaraosia.



GGP-alkuperäisvaraosat ja -tarvikkeet on suunniteltu erityisesti GGP-koneita varten. Huomaa, että GGP ei ole tarkastanut eikä hyväksynyt ei alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita.



Ei-alkuperäisten varaosien ja tarvikkeiden käyttö voi vaikuttaa heikentävästi koneen toimintaan ja turvallisuuteen. GGP ei vastaa näiden tuotteiden käytöstä aiheutuneista vaurioista.

Alkuperäisiä varaosia saa huoltoliikkeistä ja valtuutetuilta jälleenmyyjiltä.



Suosittellemme, että viette koneen kerran vuodessa valtuutettuun huoltoliikkeeseen huoltoa ja turvalaitteiden tarkistusta varten.

11 VARASTOINTI

Jos kone täytyy varastoida yli 30 päiväksi:

1. Tyhjennä polttoneste säiliöstä.
 - Sulje bensiinihana (11:B).
 - Käynnistä koneen moottori ja anna moottorin käydä, kunnes se pysähtyy bensiinin loputtua.
2. Vaihda moottoriöljy, jos sitä ei oltu vielä vaihdettu edellisten kolmen kuukauden aikana.
3. Puhdista lumilinko huolella.
4. Varmista, ettei siinä ole vahinkoja. Korjaa tarvittaessa.
5. Jos maali on vaurioitunut, lisää sitä ruosteen ehkäisemiseksi.
6. Suojaa ruostuneet pinnat.
7. Säilytä lumilinkoa suljetussa tilassa, mikäli mahdollista.

12 OSTOEHDOT

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Käyttäjän täytyy noudattaa huolella mukana toimitetuissa asiakirjoissa annettuja ohjeita.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat seuraavista:

- Mukana toimitettuihin asiakirjoihin tutustumisen laiminlyönti.
- Huolimattomuus.
- Virheelliset tai ei-sallitut käytöt ja asennukset.
- Ei-alkuperäisten varaosien käyttö.
- GGP:n hyväksymättömien tai toimittamattomien varusteiden käyttö.

Takuu ei kata seuraavia:

- Kulutusosien, kuten hihnat, valot, pyörät, pultit ja johdot, normaali kuluminen.
- Normaali kuluminen.
- Moottori. Moottorin valmistajan takuut kattavat ne määriteltujen ehtojen mukaisesti.

Kansalliset lait suojaavat ostajaa. Tämä takuu ei rajoita mitenkään ostajan omien kansallisten lakien antamia oikeuksia.

13 HUOLTOTOIMENIPITEIDEN YHTEENVETOTAUUKKO

Toimenpide	Aikavälit		Viitekap-pale
	käyttötunteja/kalenterikuukausia		
	Ensimmäi-nen kerta	Tämän jälkeen aina	
KONE			
Kaikkien kiinnitysosien tarkistus	-	Ennen jokaista käyttökertaa	-
Turvallisuustarkistukset/ohjainten tarkistukset	-	Ennen jokaista käyttökertaa	8.4
Yleinen puhdistus ja tarkistus	-	Jokaisen käyttökerran jälkeen	8.7
Poistoalueen puhdistus	-	5 tuntia/jokaisen käyttökerran jälkeen	
Lumiruuvin akselin voitelu	-	10 tuntia/jokaisen käyttökauden jälkeen	9.7
Voimansiirtoakselin voitelu		25 tuntia/jokaisen käyttökauden jälkeen	***
MOOTTORI			
Sytytystulpan puhdistus	-	25 tuntia / jokaisen käyttökauden jälkeen	***
Sytytystulpan vaihto		100 tuntia / jokaisen käyttökauden jälkeen	***
Moottoriöljyn tason tarkistus/lisääminen	-	5 tuntia/jokaisen käyttökerran jälkeen	9.3.1
Moottoriöljyn vaihto	5 tuntia	50 tuntia / jokaisen käyttökauden jälkeen	9.3.2
*** toimenpiteet, jotka jälleenmyyjä tai valtuutettu huoltokeskus tekee.			

14 OPAS HÄIRIÖIDEN TUNNISTAMISEEN

HÄIRIÖ	TODENNÄKÖINEN SYY	KORJAUSKEINO
1. Ei käynnisty	Virta-avain ei ole paikallaan.	Laita virta-avain paikoilleen
	Polttoaine puuttuu	Täytä säiliö puhtaalla bensiinillä.
	Ilmanohjain on irtikytkettynä.	Kytke ilmanohjain
	Sytytintä ei ole painettu	Paina sytytintä
	Mootorin sytytystulpat ovat kastuneet	Odota muutama minuutti ennen käynnistämistä. Älä paina sytytintä ja kytke ilmanohjain irti.
	Sytytystulpan johto on irrotettu	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Sytytystulppa on vaurioitunut.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Polttoaine on vanhentunut.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Polttonesteessä on vettä	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
2. Teho puuttuu.	Liikaa lunta poistetaan	Vähennä nopeutta
	Polttoainesäiliön korkki on lumen tai jään peittämä.	Poista jää tai lumi säiliön yläpuolelta ja ympäriltä.
	Äänenvaimennin on likainen tai tukossa	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen
3. Moottori pyörii vähimmäiskierroksilla tai epätasaisesti	Ilmanohjain on kytkettynä.	Kytke irti ilmanohjain.
	Polttoaine on vanhentunut.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Polttonesteessä on vettä	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Polttoaine täytyy vaihtaa	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen
4. Liikaa tärinää	Löystyneitä osia tai lumiruuvi tai siipi ovat vahingoittuneet.	Kiristä kaikki kiinnitysosat. Vaihda vaurioituneet osat valtuutetussa huoltokeskuksessa.
	Varsi ei ole kunnolla asennettu.	Varmista, että varsi on kiinnitettynä asennossaan.
5. Lumen poistossa on vuoto tai löystynyt osa	Poistokouru on tukossa.	Puhdista poistokouru.
	Lumiruuvi on jumissa.	Poista mahdolliset jäämät tai vieraat esineet lumiruuvista.
6. Veto ei toimi	Vedon käytön ohjausjohtoa ei ole säädetty kunnolla.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

Jos ongelmat jatkuvat yllä kerrottujen toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä jälleenmyyjään.



Varoitus! Älä koskaan koeta tehdä vaativia korjauksia ilman tarvittavia teknisiä tietoja. Jokainen huonosti tehty toimenpide johtaa takuun umpeutumiseen ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi / spalatura-sgombero neve

a) Tipo / Modello Base

ST 401

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO 8437:1989+A1:1997

EN 55012:2007/A1

EN 61000-6-1:2007

g) Livello di potenza sonora misurato

100 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

102 dB(A)

k) Potenza netta installata

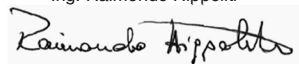
5 kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) CastelfrancoV.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalbeurteilung)	NO (Oversettelse av original instruksjon)	BV (Översättning av originalinstruktion i original)	DA (Oversættelse af den originale brugervejledning)
Déclaration CE de Conformité (Directiva Machines 2006/42/CE, Annex II, parte A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: "Classe neige à conduite à pied / neigeuse compacte" 3. Conformément aux prescriptions des directives 4. Examen CE de type 5. Révisé aux Normes harmonisées 6. Niveau de puissance sonore mesuré 7. Niveau de puissance sonore garanti 8. Puissance installée 9. Personne habilitée à établir le Dossier Technique 10. Lieu et Date	EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: "snow machine / snowthrower" 3. Conforms to the specifications of the / snowthrower 4. CE certificate of type 5. Revised to the harmonized standards 6. Sound power level measured 7. Sound power level guaranteed 8. Power installed 9. Person authorised to create the Technical File 10. Place and Date	EU-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: "Schneemaschine / Schneewerfer" 3. Konform mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. CE-Zertifizierung 5. CE-Baumusterprüfung 6. Revidierung auf die harmonisierten Normen 7. Gemessener Schaltdruckpegel 8. Garantierte Schaltdruckleistung 9. Installierte Leistung 10. Zur Beurteilung der technischen Unterlagen befähigte Person 11. Ort und Datum	EF-Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: "Håndsteuert snømaskine / Maskine med tryk på snø" 3. Tilfreds med alle krav som er fastslått i følgende tekniske dokumenter: 4. Type / Modell 5. Målt / Tiltatt lydtrykk 6. Målt / Tiltatt lydtrykk 7. CE-typeregistrering 8. Oppdatert til harmoniserte standarder 9. Målt lydtrykk 10. Garantert lydtrykk 11. Person som har fullmakt til å utføre tekniske dokumenter 12. Sted og dato	EO-Skráskráning um samræmið (Maskindirektiv 2006/42/EG, hluti A, d) 1. Vörufélagið 2. Erklærir um eigin ábyrgðir að vélin: "Hönduð snjómaskína, snjóþrýggingavél" 3. Er í samræmi við öll ákvarðaða mál og skilríki: 4. Type / Stærð 5. Mæld / Tiltökunarmál 6. Mæld / Tiltökunarmál 7. Översættisnúmer um skilríki 8. Översættisnúmer um skilríki 9. Översættisnúmer um skilríki 10. Översættisnúmer um skilríki 11. Översættisnúmer um skilríki 12. Översættisnúmer um skilríki	EF-Overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaen 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: "Håndstyret snømaskine, snøpudringsskuffe" 3. Overensstemmer sig med følgende tekniske dokumenter: 4. Type / Model 5. Målt / Tiltalt lydtryk 6. Målt / Tiltalt lydtryk 7. CE-tilrettelæggelse 8. Opdateret til harmoniserede standarder 9. Målt lydtryk 10. Garanteret lydtryk 11. Person, der er bemyndiget til at udføre de tekniske dokumenter 12. Sted og dato

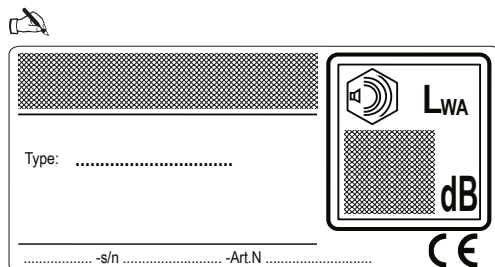
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Original Original)	PT (Tradução do manual original)	FI (Alkuperäisen ohjeiden käännös)	CS (Překlad původního návodů k používání)	PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
EO-vertaling van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EC, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Conform de voorschriften van de richtlijnen 4. CE-typeregistratie 5. Examen CE de type 6. Revisie naar de harmonische normen 7. Gemiddelde geluidvermogen 8. Garandeerd geluidvermogen 9. Geïnstalleerd vermogen 10. Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier 11. Plaats en Datum	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Conforme a las especificaciones de las directivas 4. CE certificado 5. Examen CE de tipo 6. Revisión a las Normas armonizadas 7. Nivel de potencia sonora medida 8. Nivel de potencia sonora garantado 9. Potencia instalada 10. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 11. Lugar y Fecha	CE Deklaracja o zgodności (Dyrektywa Maszyn 2006/42/CE, Załącznik II, część A) 1. Firma 2. Deklaruję na własną odpowiedzialność, że urządzenie: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Jest zgodne z wymaganiami określonymi w następujących dokumentach technicznych: 4. Typ / Model 5. Mierzona moc akustyczna 6. Gwarantowana moc akustyczna 7. Instalowana moc 8. Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej 9. Miejsce i data	EY-VASTUUSLUTENMUKIUSKÄYVÄLUKUTUS (2006/42/EY-direktiivi, liite II, osuus A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Täyttää kaikki vaatimukset, jotka on määritelty seuraavissa teknisisissä dokumenteissa: 4. Tyypit / Mallit 5. Mittatut / Tilausmitat 6. Seurattu / Seurattavat 7. CE-tyyppitodistus 8. Muutokset / Muutokset 9. Yhtenäinen ääniteho 10. Yhtenäinen ääniteho 11. Asennettu ääniteho 12. Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö 13. Paikka ja päivämäärä	ES - Překlad o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Splňuje všechny požadavky, které jsou stanoveny v následujících technických dokumentech: 4. Typ / Základní model 5. Měřená / Měřená 6. Měřená / Měřená 7. Měřená / Měřená 8. Měřená / Měřená 9. Měřená / Měřená 10. Měřená / Měřená 11. Měřená / Měřená 12. Měřená / Měřená	Deklaracja zgodności UE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Odpowiada wszystkim wymaganiom określonym w następujących dokumentach technicznych: 4. Nazwa / Nazwa 5. Pomiar / Pomiar 6. Pomiar / Pomiar 7. Pomiar / Pomiar 8. Pomiar / Pomiar 9. Pomiar / Pomiar 10. Pomiar / Pomiar 11. Pomiar / Pomiar 12. Osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji technicznej 13. Miejsce i data

EL (Μετάφραση της πρωτότυπης του οδηγίου χρήσης)	TR (Orjinal Talimatlar Türkçeye)	BK (Транслация оригинального руководства)	HU (Eredeti használati utasítás fordítása)	RU (Перевод оригинального руководства)	HR (Prevod originalne upute)
ΕΚ Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δeclaro υπό την αποκλειστική μου ευθύνη: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Συμμορφώμενη με τις προδιαγραφές των οδηγιών 4. CE πιστοποίηση 5. Εξέταση CE τύπου 6. Αναθεώρηση προς τις αρμονισμένες προδιαγραφές 7. Μέτρηση ηχητικής ισχύος 8. Εγγυημένη ηχητική ισχύος 9. Εγκατεστημένη ηχητική ισχύος 10. Εξουσιοδοτημένος για την έκδοση του Τεχνικού Αρχείου 11. Τόπος και Ημερομηνία	OT Deyanlatı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğum altında açıklıyorum: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Yönerge ve teknik şartnamelere uyumlu 4. CE sertifikasyonu 5. CE tip testleri 6. Harmonize edilmiş standartlara uyumlu 7. Ses gücü ölçümü 8. Ses gücü güvencesi 9. Ses gücü kurulumu 10. Teknik dosyayı hazırlamak için yetkili kişi 11. Yer ve Tarih	CE Декларация о соответствии (Директива 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Компания 2. Декларирую на свою личную ответственность, что изделие: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Соответствует требованиям директивы 4. CE сертификат 5. Испытание CE типа 6. Обновление к гармонизированным стандартам 7. Измеренная звуковая мощность 8. Гарантированная звуковая мощность 9. Установленная звуковая мощность 10. Лицо, уполномоченное на составление Технического файла 11. Место и дата	EK-megfeleltetés nyilatkozata (2006/42/EK irányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alkalmazó Vállalat 2. Nyilatkozási felelősségem alá vonom, hogy a termék: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Megfelel az előírt követelményeknek 4. CE típusvizsga 5. Harmonizált szabványokhoz való igazítás 6. Mérés zajteljesítmény 7. Garancia zajteljesítmény 8. Telepített zajteljesítmény 9. A technikai dokumentáció elkészítésére jogosult személy 10. Helyszín és dátum	Декларация соответствия ЕВ (Директива о машинах 2006/42/ЕВ, Приложение II, часть А) 1. Компания 2. Заявляю на свое собственное соответствие, что изделие: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Соответствует требованиям директивы 4. CE сертификат 5. Испытание CE типа 6. Обновление к гармонизированным стандартам 7. Измеренная звуковая мощность 8. Гарантированная звуковая мощность 9. Установленная звуковая мощность 10. Лицо, уполномоченное на подготовку Технического файла 11. Место и дата	HR-izjava o skladnosti (Dyrektyva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka 2. Pod vlastitom odgovornošću izjavljujem da je stroj: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Odgovara svim zahtjevima navedenim u sljedećim tehničkim dokumentima: 4. Tip / Osnovni model 5. Mjerena / Mjerena 6. Mjerena / Mjerena 7. Mjerena / Mjerena 8. Mjerena / Mjerena 9. Mjerena / Mjerena 10. Mjerena / Mjerena 11. Mjerena / Mjerena 12. Osoba ovlaštena za pripremu Tehničkog datuma 13. Mjesto i datum

BL (Překlad originálního návodů k použití)	ES (Traducción original)	SK (Překlad originálního návodů k použití)
ES-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A) 1. Štandard 2. Pod lastno odgovornostjo izjavljam, da je stroj: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Skladno s zahtevami, ki so opredeljeni v naslednjih tehničnih dokumentih: 4. Tip / Osnovni model 5. Mera / Mera 6. Mera / Mera 7. Mera / Mera 8. Mera / Mera 9. Mera / Mera 10. Mera / Mera 11. Mera / Mera 12. Mera / Mera	ES-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, Priloga II, del A) 1. Firma 2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Izpolnjuje vse zahteve, ki so opredeljene v naslednjih tehničnih dokumentih: 4. Tip / Osnovni model 5. Mera / Mera 6. Mera / Mera 7. Mera / Mera 8. Mera / Mera 9. Mera / Mera 10. Mera / Mera 11. Mera / Mera 12. Mera / Mera	SK-izjava o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Splňuje všechny požadavky, které jsou stanoveny v následujících technických dokumentech: 4. Typ / Základní model 5. Měření / Měření 6. Měření / Měření 7. Měření / Měření 8. Měření / Měření 9. Měření / Měření 10. Měření / Měření 11. Měření / Měření 12. Měření / Měření

NO (Tilførsel af originalen til brugeren)	LV (Originala oriģinālā instrukcija)	LV (Oriģinālā instrukcija oriģinālvalodā)
EO-attestēšanas deklarācija (Direktīva 2006/42/EC, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Proklamē uz savu atbildību, ka ierīce: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Atbilst visiem prasībām, kas ir noteiktas šajos tehniskajos dokumentos: 4. Tip / Pamata modeļa 5. Mērs / Mērs 6. Mērs / Mērs 7. Mērs / Mērs 8. Mērs / Mērs 9. Mērs / Mērs 10. Mērs / Mērs 11. Mērs / Mērs 12. Mērs / Mērs	ES atbildības deklarācija (Direktīva 2006/42/EC, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Proklamē uz savu atbildību, ka ierīce: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Atbilst visiem prasībām, kas ir noteiktas šajos tehniskajos dokumentos: 4. Tip / Pamata modeļa 5. Mērs / Mērs 6. Mērs / Mērs 7. Mērs / Mērs 8. Mērs / Mērs 9. Mērs / Mērs 10. Mērs / Mērs 11. Mērs / Mērs 12. Mērs / Mērs	EO-attestēšanas deklarācija (Direktīva 2006/42/EC, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Proklamē uz savu atbildību, ka ierīce: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Atbilst visiem prasībām, kas ir noteiktas šajos tehniskajos dokumentos: 4. Tip / Pamata modeļa 5. Mērs / Mērs 6. Mērs / Mērs 7. Mērs / Mērs 8. Mērs / Mērs 9. Mērs / Mērs 10. Mērs / Mērs 11. Mērs / Mērs 12. Mērs / Mērs

BL (Překlad originálního návodu)	MD (Traducție în limba română)	ET (Alkuperäisen käyttöohjeen käännös)
EC-izjava o skladnosti (Direktiva o maslinama 2006/42/EC, Priloga II, del A) 1. Prehvala 2. Pod lastno odgovornostjo izjavljam, da je stroj: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Skladno s zahtevami, ki so opredeljeni v naslednjih tehničnih dokumentih: 4. Tip / Osnovni model 5. Mera / Mera 6. Mera / Mera 7. Mera / Mera 8. Mera / Mera 9. Mera / Mera 10. Mera / Mera 11. Mera / Mera 12. Mera / Mera	EO-deklaracija na съответствие (Директива 2006/42/ЕО, Приложение II, част А) 1. Дружество 2. Изявявам на своята отговорност, че машината: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Изпълнява всички изисквания, които са определени в следващите технически документи: 4. Тип / Основен модел 5. Мера / Мера 6. Мера / Мера 7. Мера / Мера 8. Мера / Мера 9. Мера / Мера 10. Мера / Мера 11. Мера / Мера 12. Мера / Мера	ET vastustusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitan, et seadme kohta, mille nimi: "Ligand snow machine / snowthrower" 3. Vastab kõikidele nõuetele, mis on määratletud järgmistes tehnilistes dokumentides: 4. Tüüp / Põhiline mudel 5. Mõõde / Mõõde 6. Mõõde / Mõõde 7. Mõõde / Mõõde 8. Mõõde / Mõõde 9. Mõõde / Mõõde 10. Mõõde / Mõõde 11. Mõõde / Mõõde 12. Mõõde / Mõõde



STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) Italy

© by STIGA S.p.A.

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předehlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidsaan teha muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnost zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değıştirilebilir